

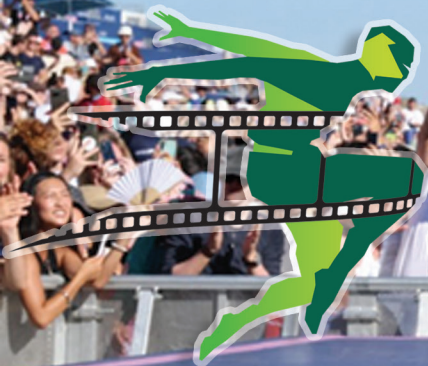
XIII

**Međunarodni festival
sportskog filma
Zlatibor**

**International
Sports Film Festival
Zlatibor**

DA POBEDI OLIMPIJSKI DUH!

LET THE OLYMPIC SPIRIT WIN!



ZLATIBOR
Kulturni centar / Cultural Centre - Kraljev trg / King's square

ČAJETINA

Bioskopska dvorana / Cinema hall

22 - 25. AVGUST 2024.

Osnivači festivala Festival Founders



ČAJETINA

Opština Čajetina



Zlatibor
туристичка organizacija
www.zlatibor.org.rs

Turistička organizacija
Zlatibor

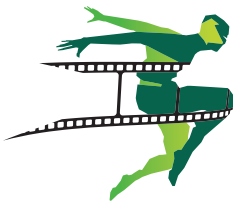


MAJA FILM

Preduzeće za
proizvodnju filmova
"Maja film d.o.o." Užice



Туристичко Рекреативни Комплекс
ЗЛАТИБОР



U SVETSKOJ PORODICI
FESTIVALA SPORTSKOG FILMA...

IN THE FAMILY OF SPORT FILM
FESTIVALS AROUND THE WORLD...

**SPORT
MOVIES
& TV**

**WORLD CHAMPIONSHIP
FINAL**

**MILANO
NOVEMBER
5-9**

**SPORT
CINEMA
TELEVISION
CULTURE**

42ND MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST

FICTS
FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS

Organisation recognized by the
INTERNATIONAL OLYMPIC
COMMITTEE

SPORTMOVIESTV.COM

Sadržaj

Content

DOBRODOŠLICA	4	WELCOMING ADDRESS
DOBITNICI NAGRADA ZA ŽIVOTNO DELO 2024.	6	LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD WINNERS 2024
HEROJ SPORTA I ŽIVOTA 2023.	12	HERO OF SPORT AND LIFE 2024
SINIŠA MIHAJLOVIĆ – ŽIVOT KAO FILM	14	SINIŠA MIHAJLOVIĆ – LIFE AS A FILM
GOST MFSF: GRAD HERCEG NOVI	16	GUEST OF IFSF: CITY OF HERCEG NOVI
SPORT U FOKUSU	18	SPORT IN FOCUS
DA POBEDI OLIMPIJSKI DUH!	20	LET THE OLYMPIC SPIRIT WIN!
FILMSKI PROGRAM	23	FILM PROGRAMME
MEĐUNARODNI ŽIRI FESTIVALA	54	INTERNATIONAL JURY OF THE FESTIVAL
NAGRADE FESTIVALA 2024.	55	FESTIVAL AWARDS 2024
NAGRAĐENI FILMOVI 2023.	56	AWARDED FILMS FROM 2023
FILMOVI SA ZLATIBORA U PROGRAMU FICTS 2023.	57	FILMS FROM ZLATIBOR, PART OF FICTS 2023
NAGRADE U MILANU	59	AWARDS FROM MILAN
ZLATIBORAC NA PARAOLIMPIJSKIM IGRAMA U PARIZU	60	A ZLATIBOR RESIDENT AT THE PARAOLYMPICS IN PARIS
SAVET FESTIVALA I ORGANIZACIONI ODBOR	61	FESTIVAL COUNCIL & ORGANIZING COMMITTEE
FESTIVAL PRIPREMILI I ORGANIZOVALI	62	PREPARATION AND ORGANIZATION OF THE FESTIVAL
PRIJATELJI FESTIVALA	62	FRIENDS OF THE FESTIVAL
MEDIJSKI I PROGRAMSKI PARTNERI FESTIVALA	63	MEDIA AND PROGRAM PARTNERS OF THE FESTIVAL



Milan Stamatović

Pozdrav domaćina

Greetings from the host

PROVERENO NAJBOLJI, NASTAVLJAMO ZAPOČETO

Mnogo vrednog je urađeno proteklih godina u Čajetini, na Zlatiboru i u našim selima, realizovan je niz poduhvata o kojima se nadaleko čulo.

Napravili smo najdužu gondolu na svetu, modernizovali centar Zlatibora rekonstrukcijom Kraljevog trga i jezera, ostvarili rekordnu posećenost u našoj dugoj turističkoj istoriji. Podigli najsavremenije postrojenje za otpadne vode, potpuno uredili životnu sredinu. Nastala su nova zdanja za kulturu, dvorane i tereni za sport. Asfaltirano je stotine kilometara puteva do svakog zaseoka, obnovili smo sve ulice u naseljima. Napravili vodovode, rasvetu, oživeli sela i razvili poljoprivredu, ka uspehu pokrenuli javna preduzeća, podigli standard i broj stanovnika... Tim naporima doprineli smo da naši ljudi s ponosom svuda govore da su iz Čajetine i sa Zlatibora.

Provereno najbolji, nizom planova i novih projekata nastavljamo započeto. Pre svega oslanjajući se na sopstvene snage, ali i uz značajnu pomoć države. Opština Čajetina je u protekle dve decenije uvek išla samo napred, od skromne sredine postala najrazvijenija u zapadnoj Srbiji. Takav razvojni trend je i pred nama, nove zamisli i ulaganja dodatno će unaprediti kvalitet života stanovnika ovog kraja.

Milan Stamatović,
predsednik Opštine Čajetina i član Programskog saveta MFSF

CERTAINLY THE BEST, BUT WE ARE STRIVING FORWARD

Many good things had been done over the last few years in Čajetina and in Zlatibor, as well as in our villages. Series of highly-advertised endeavours had been realized. We have constructed the longest gondola in the world, we have modernized the centre of Zlatibor by reconstructing the King's Square and the lake, and have achieved highest tourist rates in our long history in that industry. We have constructed state of the art facility for waste waters and have fully reconstructed the environment. New venues for culture, halls, and fields for sports have been erected. Hundreds of kilometers of roads have been paved, leading to every hamlet, and all the streets in our settlements have been redone. We built water and illumination systems, revived villages and developed agriculture. We have also improved the work of state-owned companies, and increased the living standard and number of our citizens. All of this contributed to the fact that our people all over the world are proud to say that they come from Čajetina and Zlatibor.

We are certainly the best, but we are continuing what we started through our plans and new projects. relying first and foremost on our own strengths, but also with a significant help from the state authorities. Čajetina Municipality has been marching forward over the last two decades, from a modest place it has become the most developed one in west Serbia. We intend to continue this trend in the future, our new ideas and investments will further improve the quality of life of the people in this area.

Milan Stamatovic,
President of Cajetina Municipality and a member of ISFF Program Council



Arsen Đurić

Pozdrav domaćina

Greetings from the host

U KLUBU NAJRAZVIJENIJH OPŠTINA U SRBIJI

Opština Čajetina je napredovala od nerazvijene do ranga jedne od najrazvijenijih i najperspektivnijih opština u Srbiji.

Izgradili smo 1.94 kilometra puteva i ulica i rekonstruisali više od 30 kilometara puteva. Urađeno je više od 70 kilometara vodovodne i oko 15 kilometara kanalizacione mreže. Rekonstruisani su i prošireni sportska hala i Dom kulture u Čajetini, sportska hala na Zlatiboru, sa smeštajnim kapacitetima i solarnom elektranom od 500 kilovata. Počela je izgradnja novog vrtića na Zlatiboru i završena rekonstrukcija vrtića u Čajetini.

U naredne četiri godine, nastaviće se izgradnja gondole od Tornika do Pribojke Banje. Radiće se golf teren kod Ribničkog jezera, 20 fudbalskih terena na samom Zlatiboru, iza hotela "Tornik", postrojenje za preradu otpadnih voda u Čajetini i manja - u Mačkatu, Sirogojnu, Vodicama, Smiljanskim zakosima i Gajevima. Gradićemo fiskulturne sale u Sirogojnu i Mačkatu i proširiti vrtić u Mačkatu, svaki zaselak će dobiti asfaltni put...

Arsen Đurić,
*predsednik Skupštine opštine Čajetina
i predsednik Organizacionog odbora MFSF*

AMONG THE MOST DEVELOPED MUNICIPALITIES IN SERBIA

Čajetina Municipality has advanced from underdeveloped to one of the most developed municipalities in Serbia.

We have built 1.94km of roads and streets and reconstructed more than 30 km of roads. More than 70 km of plumbing and 30 km of sewerage systems have been constructed. Furthermore, Cultural Centre and Sports Hall in Čajetina, as well as Sports Hall in Zlatibor have been expanded, and they now include accommodation and a 500-kW solar energy plant. We also started the construction of a new kindergarten in Zlatibor and finished reconstructing one in Čajetina. Over the next four years, we will continue expanding the gondola from Tornik to Priboj Spa. We will build a golfing field close to Ribničko Lake, 20 football pitches in Zlatibor alone, behind hotel Tornik, a new facility for waste water in Čajetina and smaller ones in Mačkat, Sirogojno, Vodice, Smiljanski zakosi, and Gajevi. We are also building gyms in schools in Sirogojno and Mačkat and expanding the kindergarten in Mačkat. Every little hamlet will have its own paved road...

Arsen Đurić,
*President of Čajetina Municipal Assembly
and President of ISFF Organizing Committee*

DOBITNICI PRIZNANJA ZA IZUZETAN DOPRINOS SPORTU, FILMU I TV I ZA ŽIVOTNO DELO 2024.

POVODOM 100 GODINA ODBOJKE U SRBIJI

Odbojku je u našu zemlju, 1924. godine, doneo Vilijam Vajland, profesor narodnih sportova iz Ouklenda (Kalifornija).

Prva takmičenja su organizovana u sokolskim društvima.

Odbojkaški savez Jugoslavije je osnovan 1946, a godinu dana kasnije, osnovana je Svetska odbojkaška federacija (FIVB), a naša tadašnja država je bila među 14 osnivača.

Bio je to početak sjajnog sportskog puta, da bi, poslednjih decenija, sve naše selekcije bile u samom vrhu svetske odbojke. Obe reprezentacije su učestvovala na nedavno završenim XXXIII Olimpijskim igrama u Parizu.

Odbojkaški savez Srbije je već dugi niz godina jedan od najorganizovanijih i najcenjenijih odbojkaških saveza u svetu.



RECEIPTS OF THE AWARD FOR SPECIAL CONTRIBUTIONS TO SPORT, FILM, AND TV, AND LIFE-TIME ACHIEVEMENT AWARD 2024



ON THE OCCASION OF 100 YEARS OF VOLLEYBALL IN SERBIA

Volleyball was brought to our country in 1924 by William Wyland, professor of folklore and folk sports from Oakland (California). The first competitions were held in Sokol Societies. Volleyball Association of Yugoslavia was founded in 1946, followed by FIVB, International Volleyball Federation, a year later. Our country at the time was among the 14 founders.

It was a beginning of an extraordinary journey – in recent decades, all our selections were at the very top of world volleyball. Both representations participated at the recently finished XXIII Olympics in Paris.

Volleyball Association of Serbia has been for many years among the best organized and highest respected volleyball associations in the world.



FILMSKE NOVOSTI – OSAM DEZENIJA ISTORIJE NA FILMU

Filmski fond Filmskih novosti je, od 1945. do kraja 1989. godine, dostigao cifru od preko 15 miliona metara, prevashodno 35mm filmske trake. Ovo kulturno bogatstvo čine filmski žurnali, dokumentarni i drugi filmovi, koji sa- drže istoriju zemalja bivše Jugoslavije i ostalih balkanskih zemalja, kao i velikog broja država koje su činile pokret nesvrstanih. U poslednjem periodu od tri i po decenije, ar- hiv se širio na video nosače na kojima se čuvaju materijali koji se u većini odnose na politički život i ratove u bivšoj Jugoslaviji, kao i na kulturno blago srpskog naroda, crkve i manastire,

Filmske novosti su se 2018. godine pridružile Svetskoj federaciji filmskih arhiva (FIAF), a 2019. i Evropskoj federaciji filmskih arhiva (ACE) i na taj način omogućile bolju razmenu znanja i iskustava, a sve u cilju što bolje zaštite filmske arhivske građe i njene dostupnosti.

Filmske novosti su dragocen saradnik našeg Festivala, pa ćemo tako, iz njihove riznice, ove godine gledati doku- mentarac: „Beograd 92“.

JUGOSLOVENSKA KINOTEKA – 75 GODINA MISIJE ČUVANJA I ZAŠTITE FILMSKOG BLAGA

Jugoslovenska kinoteka osnovana je u januaru 1949. godine, ali je odlučeno je da praznik Ustnove bude 6. jun. Tog dana 1896. godine Beograd je među prvim evropskim gradovi- ma i prvi na Balkanu video čudo tehnike – kinematograf.

Državni audio-vizuelni arhiv Srbije Jugoslovenska kinoteka je danas u Republici Srbiji centralna ustanova zaštite kulturnih dobara – filmskog i ostalog audiovizu- elnog nasleđa.



FILMSKE NOVOSTI – EIGHT DECADES OF HISTORY IN FILM

Archives of Filmske novosti, dating from 1945 until 1989 has reached more than 15 million meters of film, mostly 35mm. This cultural heritage is comprised of film journals, documen- taries and other films, which gathered the histories of former Yugoslav countries, and other Balkan states, as well as many countries that were the part of Non-Alignment Movement. Over the last three and a half decades, the archive was expand- ed onto new film technologies and holds materials related to the political life and wars in former Yugoslavia, including the cultural treasure of the Serbian nations, churches and monas- teries. In 2018, Filmske novosti became part of FIAF (Intern- ational Federation of Film Archives), and in 2019 ACE (European Federation of Film Archives). This allowed better transfer of knowledge and experience, intended to improve the protection of film archives and its availability. Filmske novosti are a valu- able associate of our Festival, therefore we will show this year their documentary Belgrade 92 from their archives.

YUGOSLAV FILM ARCHIVE – 75 YEARS GUARDING AND PROTECTING THE FILM HERITAGE

Yugoslav Film Archive was founded in January 1949, but the com- memorative day is June 6th. That day, in 1896, Belgrade was among the first European cities, and the first in the Balkans to see a miracle of technology – cinematograph.

The state audio-visual archive of Serbia, Yugoslav Film Archive, is today Serbia's main institution for the protection of cultural heritage related to film and other audio-visual. ma- terials.



Misija Kinoteke je da prikuplja, sređuje, obrađuje, čuva, ali i da prikazuje filmove, kao i prateću filmsku građu, predmete i druge materijale iz istorije sedme umetnosti.

Najveću vrednost Kinoteke predstavljaju nitratni fond i kolekcija srpskih filmova. Ukupni fond broji više od 100.000 kopija.

Kinoteka, u redovnim i specijalnim programima, u svojim salama i na otvorenim prostorima, ostvaruje izuzetno vredne filmske manifestacije, izložbe, tribine i druge događaje, tako da je važan činilac kulturne scene Beograda i Srbije.

Među najznačajnije spada Festival nitratnog filma na kome je u junu ove godine prikazano 40-ak naslova iz 23 zemlje Evrope, Azije i Severne Amerike.

MFSF čestita Kinoteci značajan jubilej i zahvaljuje na višegodišnjoj uspešnoj saradnji.

RATKO RUDIĆ, VATERPOLO IGRAČ I TRENER

je najtrofejniji svetski vaterpolo trener svih vremena, drugi najtrofejniji u ekipnim sportovima uopšte. S Jugoslavijom je osvojio dva olimpijska i jedno svetsko zlato. Sa reprezentacijama Italije i Hrvatske je bio olimpijski pobednik, evropski i svetski prvak. Na Panameričkim igrama, ekipu SAD-a je doveo do zlata i Brazil do srebra.

Pre trenerske, imao je vrhunsku igračku karijeru. Osvojao je srebrne medalje na OI u Moskvi, kao i medalja na evropskim i svetskom prvenstvu. Rudić je igračku karijeru započeo 1959. godine u Jadranu, gde je proveo osam, a potom je bio deset godina u Partizanu.

Rudić (1948) je rođeni Beograđanin.



Its mission is to gather, edit, reconstruct, maintain, but also display films as well as other film materials, objects and other materials related to film history.

Its greatest asset is the nitrate fundus and the collection of Serbian films. Altogether, it archives more than 100.000 units.

The Film Archive, in its regular and special programmes, its cinemas and in open spaces, hosts remarkable events, exhibitions, discussions, and other events, which make it an important part of Belgrade's and Serbia's cultural scene.

Among the most important is the Festival of Nitrate Film which displayed this year in June 40 films from 23 European, Asian, and North American countries.

ISFS Zlatibor congratulates this important jubilee and extends its gratitude for our successful cooperation over the previous years.

RATKO RUDIĆ, waterpolo player and coach



... is the most successful waterpolo coach of all times, and the second highest-decorated one in group sports. Heading the Yugoslav team, he won two Olympic and one World Championship gold. With Italy and Croatia, he won the Olympics, World and European Championships. In Panamerican Games, he led US to gold, and Brazil to the silver medal. Before being a coach, he boasted a career of a player. He won silver in Moscow Olympics, as well as many medals in European and World Championships. He started his career in 1959 in Jadran, where he spent 8 years, followed by 10 years in Partizan. He was born in 1948 in Belgrade.

ZORAN MUSTUR, VATERPOLISTA I TRENER

Bio je jedan od najboljih strelaca u Jugoslaviji. U 17 prvoligaških sezona, postigao je 622 gola. Više godina bio je reprezentativac Jugoslavije i najveći uspeh postigao 1980. godine, na Olimpijskim igrama u Moskvi, kada se okitio srebrnom medaljom. Ima i srebro sa Evropskog prvenstva u Jenčepingu 1977, bronzu sa Svetskog prvenstva u Berlinu 1978. i zlato sa Mediteranskih igara u Splitu 1979.

Posle uspešne igračke karijere, trenirao je italijansku Brešu, koju je uveo u Prvu ligu, osvojio titulu prvaka Italije i dva puta LEN Kup. Titulu prvaka Crne Gore osvojio je sa svojim Jadranom, ponosom Herceg Novog.



ZORAN MUSTUR, WATERPOLO PLAYER AND COACH

He was one of the best score-makers in Yugoslavia. In 17 First League seasons, he scored 622 times. For many years, he played for the Yugoslav national team, achieving his best result in 1980, at the Moscow Olympics, where he received silver. He also won silver in European Championship in 1977, bronze from World Championship in Brazil in 1978, as well as gold from the Mediterranean Games in Split in 1979.

After his successful career as a player, he coached Italian Bresa, leading it into the First League, he won the title of the champion of Italy and two LEN Cup titles. With his Jadran, the pride of Herceg Novi, he won the title of Montenegro's champion.

VLADIMIR VANJA GRBIĆ, ODBOJKAŠ I UČITELJ NAJMLAĐIH

Nekadašnji odbojkaš, olimpijski šampion, član Kuće slavnih, doktor nauka sporta i fizičkog vaspitanja, ambasador dobre volje.

Odrastao je u selu Kleku, uz oca Miloša, koji je bio kapiten odbojkaške generacije koja je osvojila prvu medalju za Jugoslaviju na Evropskom prvenstvu u Beogradu 1975.

„Gledao sam i disao patriotizam, da je igranje i predstavljanje svog naroda čast. U petoj godini sam se peo na tabure u dnevnoj sobi, stavljao njegovu medalju i zamišljao da sam olimpijski šampion. I gle čuda, 25 godina kasnije taj san se ostvario. Jer, ako samo sanjate, a ne radite na tome, to samo hrani vaše razočaranje“, seća se Vanja, čije reči smo mnogo puta gledali u praksi, na odbojkaškim terenima širom sveta.



VLADIMIR VANJA GRBIĆ, VOLLEYBALL PLAYER AND A TEACHER OF THE YOUNGEST

He is a former volleyball player, Olympic champion, member of the Hall of Fame, PhD in Sports, and the Ambassador of Goodwill.

He grew up in a village called Kleka, with his father Milos, who was the captain of the volleyball generation that won the first medal for Yugoslavia in the European Championship in 1975. “I was watching and breathing patriotism – playing for and representing one’s nation is an honour. When I was 5, I used to climb onto our sofa in the living room, put on his medal and imagine that I was an Olympic champion. 25 years later, this dream came true. If you only dream, but do not put in the hard work,

then this will only feed your disappointment,” says Vanja, whose words echoed in volleyball pitches all over the world.

JURIJ JURE FRANKO, SKIJAŠ I SIMBOL

Ove godine se podsećamo na velelepni događaj u nekadašnjoj zajedničkoj jugoslovenskoj državi. Prošlo je 40 godina od Zimskih olimpijskih igara u Sarajevu. Svenarodni junak tih dana postao je Jure Franko, 21-godišnji skijaš iz Nove Gorice koji je osvojio srebrnu medalju u veleslalomskoj trci na Bjelašnici. Cela Jugoslavija je slavila, a “nadrealisti” su skovali čuveni slogan: “Volimo Jureka više od bureka!”

Četiri decenije posle, na mestu velikog uspeha, Franko je govorio za RTS:

“Kao da se danas desilo. Juče sam došao u Sarajevo i mislim da sam se već tri puta rasplakao. Emocije izlaze stalno. Podsećaš se stalno na male stvari i momente koji su toliko značili, ne samo meni nego svima nama u tadašnjoj Jugoslaviji”.



JURIJ JURE FRANKO, SKIER AND A SYMBOL

This year, we are remembering a magnificent event in the former united Yugoslav state. It has been 40 years since the Winter Olympic Games in Sarajevo. In those days, the hero of the entire nation became Jure Franko, 21-year-old skier from Nova Gorica who won the silver medal in great slalom on Bjelasnica. Entire Yugoslavia was cheering, while the group of surrealists came up with a famous slogan: “We like Jurek more than burek!”

Four decades later, visiting the spot of his great triumph, Franko said for RTS:

“As if it were today. I came yesterday to Sarajevo and I think I cried three times already. Emotions are all over me. I am reminded of all those small things and moments that meant so much, not just to me, but to all of us in former Yugoslavia.”

MILENKO PAVLOV I SLOBODAN BODA NINKOVIĆ GLUMCI – SPECIJALISTI “ZA VRAĆANJE NARODA U ROMANTIČNIJA I SREĆNIJA VREMENA”

TV serija “Derby u kafani Autokomanda” donele je našem festivalu privilegiju da oda više nego zaslužena priznanja dvojici velikih glumaca za njihov nemerljivi doprinos umetnosti glume.

Autorska ekipa je “želela da ljude vrati u romantičnija, srećnija vremena, da se napravi nešto razigrano i veselo”. Saglani smo sa rediteljem Ivicom Vidanovićem da su “u velikoj meri uspešli”. A najveći deo zasluga za ovaj učinak, pripada Pavlovu i Ninkoviću, koji su se u minulim decenijama iskazali i dokazali u svim žanrovima i temama, pa tako doplovili i u sportske vode, izdašno donoseći toliko potrebne krupne kapi veselja.



MILENKO PAVLOV AND SLOBODAN BODA NINKOVIĆ ACTORS – SPECIALISTS FOR “DRAWING THE PEOPLE BACK TO MORE ROMANTIC AND HAPPIER TIMES”

TV Series “Derby in kafana Autokomanda” brought to our festival a privilege to honour two more than deserving great actors for their immeasurable contribution to acting.

The show’s team “wanted to draw people back to more romantic and happier times, to create something frivolous and joyful.” We agree with Ivica Vidanovic, the director, that they agreed in many ways. Pavlov and Ninkovic are the ones who allowed for this success, and who had remarkable achievements in the previous decades in all genres and subjects. They also had those in films about sports, bringing all of us a lot of joy.

By chance both of them cheer in real life for the clubs their characters

Slučaj je hteo da su Milenko i Boda i u stvarnom životu navijači za iste klubove kao njihovi izmaštani likovi, pa im se tako pružila prilika da se umetnički bore za vrednosti u koje veruju- da sportsko rivalstvo nije neprijateljstvo.

Bodin i Milenkov glumački doprinos "Autokomandi" dopunili su mozaik njihovih nezaboravnih umetničkih kreacija.

ZORAN MARKOVIĆ, novinar i košarkaš

Minule Olimpijske igre u Parizu bile su sedme, sa kojih je izveštavao naš laureat. Prvi put, u Sidneju (2000) bio je komentator, a potom, od Atine (2004), predvodnik ekipa Radio-televizije Srbije, u svojstvu odgovornog urednika Sportske redakcije, na čijem čelu se nalazi već punih 20 godina.

Igre u Atini su označile početak nove prakse TV Beograd tako što su permanentno praćena sva nadmetanja naših sportista, paralelno na Prvom i Drugom programu RTS-a. Tada je emitovano više od 300 sati direktnih prenosa, što je postala redovna olimpijska praksa, ali i standard u izveštavanju sa svih velikih događaja.

Zoran Marković je bio osnivač Sportske redakcije Televizije Priština (1992), na čijem čelu je proveo punih sedam godina.

Dobitnik je „Majske nagrade“ Sportskog saveza Srbije (2011) za novinarski doprinos razvoju i promociji srpskog sporta.

Bio je i uspešan košarkaš, najpre u „Elektro Kosovu, gde je proveo deset sezona, a potom i u KK „Kosovo Polje“, za koji je igrao pet godina. Kao sportski radnik, čitavu deceniju je bio predsednik Košarkaškog saveza Kosova i Metohije, a od 1996. do 2000. i član Predsedništva Košarkaškog saveza Srbije.

cheer for, so they had an opportunity to have their artistic proves employed in the defense of values they stand for – that rivalry in sports is not enmity.

Boda's and Milenko's artistic contribution in "Autokomanda" commensurated the mosaic of their earlier unforgettable roles.

ZORAN MARKOVIĆ, journalist and basketball player



Recent Olympic Games in Paris had been the seventh in row reported by our laureate. For the first ones in Sydney 2000, he was the commentator, while since Athens in 2004 he lead the team of Serbian Radio-Television, as the editor of sports team, which he heads for 20 years. The games in Athens were also the beginning of new programming scheme on TV Belgrade – from this point

onwards, all the matches of our representation were directly broadcasted simultaneously on RTS 1 and RTS 2. In Athens, more than 300 hours of live matches were broadcasts, and this remained the regular scheme for each subsequent Olympics, as well as other significant sporting events.

He is the recipient of the May Award of Serbian Sport Federation for 2011 for journalistic contribution to the development and promotion of sport.

He was a successful basketball player, first in Elektro Kosovo, where he played 10 seasons and then in BC Kosovo Polje, where he stayed 5 years. For an entire decade, he was the president of the Basketball Federation of Kosovo and Metohija, as well as a member of the presidency of the Basketball Association of Serbia.



DOBITNIK POVELJE “NATAŠA KOVAČEVIĆ” *

HEROJ SPORTA I ŽIVOTA 2024.*

MILOŠ GRLICA,
BACAČ KOPLJA I GOLBALISTA

On je suprug, otac, atletski šampion, trener, čovek koji za sebe kaže da je u misiji prenošenja vlastitih iskustava na mlade.

Rođen je 1979. godine u Čačku, kao zdrava, ali prerano rođena beba, pa je boravak u inkubatoru učinio da njegov vid bude oštećen 95 procenata.

Život za Miloša takmičenje za takmičenjem, pobjeda za pobjedom i uspeh za uspehom, a bitka sa izazovima njegov životni stil, uz mnogo napora, ali uvek postojano, uporno i sistematično.

Uporedo sa sportom, Grlica je završio srednju medicinsku školu, a potom diplomirao na Fakultetu za fizičku kulturu u Nišu, što će mu kasnije otvoriti vrata trenerskog poziva.

Ostvario se i kao porodični čovek, srećnim brakom i sa dvoje dobre i zdrave dece.

Miloš se takmičio u disciplini bacanje koplja, a njegovi najznačajniji rezultati su bronzana medalja na Paraolimpijskim igrama u Atini 2004, zlatna na Evropskom prvenstvu u Finskoj 2005, bronzana medalja na Svetskom prvenstvu za slepe i slabovide u Sao Paulu u Brazilu, bronzana i lični, ujedno i evropski

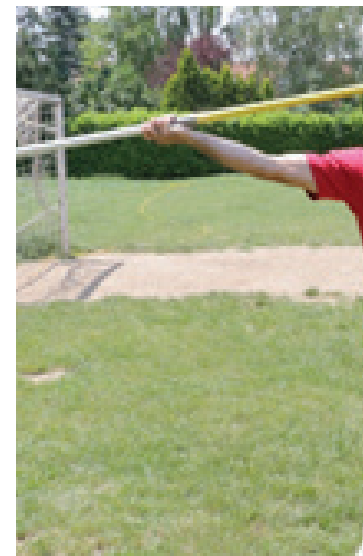
rekord od 60 metara i 81 centimetar, na Svetskom sveinvalidskom prvenstvu na Novom Zelandu 2011, srebrna medalja na Svetskom prvenstvu za slepe i slabovide u Turskoj, 2011, zlatna medalja na Evropskom sveinvalidskom prvenstvu u Holandiji 2012. i srebrna medalja na Evropskom sveinvalidskom prvenstvu u Velsu 2014. godine.

Od 2016. godine, Grlica se posvetio trenerskom pozivu. Cilj mu je da reafirmiše golbal, paraolimpijski sport sa zvučnom loptom, u kome je nekadašnja Jugoslavija bili paraolimpijski prvak.

Osnivač je, predsednik i igrač Golbal kluba “Mladost”, kao i organizator i učesnik mnogih golbal kampova. Radi kao trener sa svom decom koja to žele.

(Izvor: Internet Portal FAR, 2021)

.....
*Ovo priznanje MFSF do sada su dobili: Nataša Kovačević (2018), Goran Nikolić (2019), Miloš Zarić (2020), Željko Dimitrijević (2021), Draženko Mitrović (2022) i Ivana Petrović (2023)





“NATAŠA KOVAČEVIĆ” AWARD WINNER

HERO OF SPORTS AND LIFE 2024.*

*MILOŠ GRLICA,
JAVELIN THROWER AND GOALBALL*

He is a husband, father, champion in athletics, coach, a man who says that his mission is to transfer his experiences to the youth.

He was born in Čačak in 1979 as a healthy but premature baby. The time he spent in the incubator left his eyesight damaged at 95%.

Life for Miloš was one competition after another, one victory after another, success after a success. Fighting challenges is his lifestyle, and with great effort, but always with dedication, persistence, and systematic approach.

Parallel with sports, Grlica graduated from Medical Middle School, and later on the Faculty for Physical Education in Niš, which would allow him to become a coach later on.

He also has a family, a happy marriage and two good and healthy children.

Miloš competed in javelin throw, his most important achievements is bronze medal at the Athens Paralympics, golden medal at the European Championship in Finland in 2005, bronze medal at the World Championship for the Blind in Sao Paolo in Brazil, and bronze medal (combined with his personal and European record at

6 meters and 81 centimeters) at the World Championship in New Zealand in 2011, as well as gold at European Championship in the Netherlands in 2012, and silver medal at European Championship in Wales in 2014.

In 2016, Grlica became a coach. His goal is to reaffirm goalball, a paraolympic sport with a ball that generates sound – former Yugoslavia was a Paralympic winner in this discipline.

He is founder, president and player for Goalball Club Mladost, as well as the organizer and participant in many goalball camps. He coaches all children who want to work on that.

.....
*This ISFF recognition has so far been awarded to: Natasa Kovacevic (2018), Goran Nikolic (2019), Milos Zaric (2020), Zeljko Dimitrijevic (2021), Draženko Mitrović (2022) and Ivana Petrović (2023)

IZLOŽBA

SINIŠA MIHAJLOVIĆ – ŽIVOT KAO FILM

*GALERIJA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR, ČETVRTAK. 22.8. 2024. U 18.00
IZLOŽBU OTVRA: MIROSLAV TANJGA, DIREKTOR SPORTSKOG SEKTORA U
FUDBALSKOM SAVEZU SRBIJE, FUDBALSKI TRENER I SINIŠIN KUM
GOST: DRAŽEN MIHAJLOVIĆ, SINIŠIN BRAT*

„Kao dete sam voleo banane, ali nismo imali novca. Majka mi je kupila jednu i morao sam da je podelim sa bratom. Jednom sam joj rekao da ću da kupim kamion banana kada se obogatim i da ću sve da ih pojedem.

„Imam snažan karakter. Srbin sam od glave do pete, sa svim vrlinama i manama mog ponosnog naroda. Znam da priznam i svoje greške, znam da dam i primim izvinjenje i uvek sam spreman za dijalog

„Supruga i deca su moja snaga, moj smisao svega. Karijera me je sprečila da u potpunosti uživam u njihovom odrastanju kao što bih voleo.

„Moju savršenu utakmicu odigrao sam posle rata, između dve reprezentacije u Zagrebu. Izborili smo plasman na Evropsko prvenstvo. Meč se završio 2:2, a ja sam asistirao za oba



pogotka. Novine u Srbiji su mi dale 10.”

„Derbi u Beogradu ne može da se poredi ni sa čim. On je mnogo više od utakmice. Atmosfera na Marakani ne može da se objasni. U Milanu se igra derbi visokog plemstva. U Rimu je podsmevanje preko cele godine na temu derbija. U Đenovi su najlepše koreografije. U Torinu je zarazna ta volja Granata da preokrenu hijerarhiju.”

„Sve bih opet isto radio. Čak i greške. Jer ne postoje savršeni životi. I oni bi takođe bili dosadni. Ako sam danas ovo što jesam to je i zahvaljujući greškama. Živeo sam ovih 50 godina kao što sam i želeo”, misao je kojom je Mihajlović završio intervju.

(Blicsport, iz intervjuja italijanskom listu „Gazeta delo sport”, 2019)

EXHIBITION

SINIŠA MIHAJLOVIĆ – LIFE AS A FILM

GALLERY OF THE CULTURAL CENTER ZLATIBOR, THURSDAY, 22.8. 2024 AT 6:00 P.M

THE EXHIBITION IS OPENED BY: MIROSLAV TANJGA, DIRECTOR OF THE SPORTS SECTOR IN THE FOOTBALL ASSOCIATION OF SERBIA, FOOTBALL COACH AND SINISA'S GODFATHER

GUEST: DRAŽEN MIHAJLOVIĆ, SINISA'S BROTHER

“As a child I loved bananas, but we had no money. My mother bought me one and I had to share it with my brother. I once told her that when I got rich I was going to buy a truckload of bananas and eat them all.

“I have a strong character. I am a Serb from head to toe, with all the virtues and faults of my proud people. I know how to admit my mistakes, I know how to give and receive apologies and I am always ready for dialogue

“My wife and children are my strength, my meaning of everything.” My career prevented me from fully enjoying their upbringing as much as I would have liked.

“I played my perfect game after the war, between two national teams in Zagreb. We qualified for the European Championship. The match ended



2:2, and I assisted for both goals. Newspapers in Serbia gave me 10.”

“The derby in Belgrade cannot be compared with anything. He is much more than a match. The atmosphere at Maracana cannot be explained. A high nobility derby is being played in Milan. In Rome, the derby is a joke all year round. Genoa has the most beautiful choreographies. In Turin, the Granata's will to overturn the hierarchy is infectious.”

“I would do everything the same again. Even mistakes. Because there are no perfect lives. And they would be boring too. If I am who I am today, it is also thanks to mistakes. I lived these 50 years as I wanted”, is the thought with which Mihajlović ended the interview.

(Blitzsport, from an interview with an Italian newspaper “Gazeta delo sport”, 2019)

GOST XIII MFSF: HERCEG NOVI

KONFERENCIJSKA SALA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR
SUBOTA, 24. AVGUST 2024. U 16.00

*SUSRET DELEGACIJA OPŠTINA ČAJETINA I HERCEG NOVI SA
UČESNICIMA XIII MFSF, NOVINARIMA I GRAĐANIMA ZLATIBORA*

Nastavljamo lepu tradiciju gostovanja i predstavljanja sportskih i kulturnih dostignuća u gradovima Srbije i susednih zemalja. Posle Kruševca, Šapca, Tuzle (Bosna i Hercegovina), Subotice, Zrenjanina, Knjaževca, Novog Pazara, Rogaške Slatine (Slovenija) i Pirota, pozdravićemo delegaciju grada-pobratima sa Jadranskog mora

HERCEG NOVI - EVROPSKI GRAD SPORTA 2024. I VEČNI GRAD KULTURE



Delegaciji Opštine Herceg Novi uručena je zastava Evropskog grada sporta u 2024. godini na svečanosti koja je upriličena u parlamentu Evropske unije u Briselu. Time je i zvanično Novi ušao u porodicu ACES Evropske asocijacije prestonica i gradova sporta.

Osim što ga stavlja na evropski pijedestal slave sa još 3.000 gradova titulara, Herceg Novi dobija državni, regionalni i međunarodni sportski značaj uz otvorene mogućnosti priliva značajnih finansijskih sredstava za poboljšanje sportske infrastrukture i saradnju sa evropskim klubovima i institucijama.

Herceg Novi je, za sada, jedini grad u Crnoj Gori koji je dobio ovo značajno priznanje kao privilegiju i nove obaveze.

U čast najuspešnijih novskih sportista i sportskih radnika, na inici-

GUEST OF XIII ISFS: HERCEG NOVI

CONFERENCE HALL OF THE CULTURAL CENTRE OF ZLATIBOR
SATURDAY, 24TH AUGUST 2024 AT 4PM

MEETING BETWEEN THE DELEGATIONS OF ČAJETINA MUNICIPALITY AND HERCEG NOVI WITH THE PARTICIPANTS OF THE 13TH ISFS, JOURNALISTS AND THE CITIZENS OF ZLATIBOR

We are continuing the tradition of hosting and presenting sports and cultural achievements in the cities of Serbia and neighboring countries. After Krusevac, Sabac, Tuzla (Bosnia and Herzegovina), Subotica, Zrenjanin, Knjazevac, Novi Pazar, Rogaska Slatina (Slovenia), and Pirot, we will greet the delegation of our sister city from the Adriatic.

HERCEG NOVI – EUROPEAN CITY OF SPORT IN 2024 AND THE ETERNAL CITY OF CULTURE

The delegation of Herceg Novi was presented with the flag of the European City of Sport for 2024 at the event in the European Parliament in Brussels. With this, Novi was officially inducted into the family of ACES – European Association of Captials and Cities of Sport.

Apart from being elevated in this glorious role among other 3000 cities-recipients, Herceg Novi receives regional and international significance in sports by gaining new opportunities through significant financial investments for sport infrastructure and cooperation with various European clubs and institutions.

Herceg Novi is, for now, the only city in Montenegro to receive this important award as a privilege, and as a stable for future duties.

In honor of the most successful athletes and sports workers from

jativu lokalne samouprave, snimljen je dokumentarni film „Na zlatnim skalama“, koji je u zvaničnoj konkurenciji ovogodišnjeg izdanja MFSF na Zlatiboru.

(Izvori: Primorski Portal i drugi mediji)

Novi, on the initiative of the local self-government, a documentary film “On the Golden Scales” was filmed, which is in the official competition of this year’s edition of the MFSF in Zlatibor.

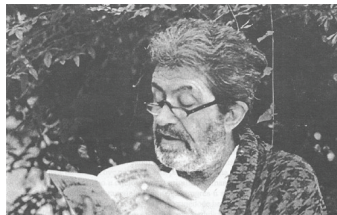
(Sources: Primorski Portal and other media)

Zuko Džumhur

O HERCEGU MEĐU GRADOVIMA

Ovdje sve živi od sunca,
zbog sunca,
za sunce.

(Zato sam došao i ostao u ovom gradu!)



Zuko Džumhur

ABOUT A HERZOG AMONG THE CITIES

*All here lives of the sun,
Because of the sun,
And for sun.*

(Which is why I came and stayed in this city!)

GRAD FESTIVALA UMETNOSTI I KULTURE

Herceg-Novi je grad koji, osim sportskih uspeha, krasi brojne kulturno-umetničke manifestacije:

“**Praznik Mimoze**”, svakako najznačajnija turističko-propagandna manifestacija na prostorima bivše Jugoslavije i ove Crne Gore

“**Hercegnovski zimski salon**”, prestižna likovna manifestacija

“**Hercegnovski filmski festival**”, nekadašnji Jugoslovenski festival filmske režije (od 1987)

“**HAPS**”, hercegnovske aprilske pozorišne svečanosti

“**Sunčane skale**”, zabavno-muzički festival

“**Dani muzike**”, međunarodni festival klasike

“**Trg od knjige**”, međunarodni sajam knjiga

“**Gitar Art summer fest**”, smotra gitariste svih profila

“**Operosa**”, međunarodna umetnička platforma, čija je misija da operu prikaže kao modernu i zabavnu formu

CITY OF FESTIVALS OF ARTS AND CULTURE

Apart from results in sport, Herceg Novi is a city hosting many cultural and artist manifestations:

“**Days of Mimosi**”, among the most important tourist and propaganda manifestation in former Yugoslavia, and modern-day Montenegro

“**Herceg Novi Winter Saloon**”, prestigious art event

“**Herceg Novi Film Festival**”, since 1987, festival of film direction in former Yugoslavia

“**HAPS**”, theater festival in April

“**Sunčane skale**”, popmusic festival

“**Days of music**”, International festival of classical music

“**Book Square**”, International Book Fair

“**Gitar Art summer fest**”, guitar festival

“**Operosa**”, International artistic platform, whose mission is to present opera as a modern and fun form

VLADIMIR ŽIVANOVIĆ,
DIREKTOR TURISTIČKE ORGANIZACIJE ZLATIBOR

VLADIMIR ŽIVANOVIĆ,
DIRECTOR OF THE ZLATIBOR TOURIST ORGANIZATION

SPORT U FOKUSU

SPORT IN FOCUS

Turistička organizacija Zlatibor organizuje, podržava i promovise raznovrsne sportske događaje. Neki od njih su doprineli da sportsko ime Zlatibora postane poznato i van granica naše zemlje.

U prethodnom periodu smo uspešno organizovali dva internacionalna turnira u fudbalu. Popularni "Zlatibor kup", održan krajem aprila, okupio je više od 90 ekipa. Na turniru su učestvovali mladi fudbaleri rođeni od 2010. do 2017. iz celog sveta, uključujući Italiju, Španiju,



Vladimir Živanović

Zlatibor Tourist Organisation organizes, supports, and promotes various sport events. Some of them contributed that Zlatibor becomes a familiar name in sports even abroad.

In the previous period, we successfully organized two international tournaments in football. The popular "Zlatibor Cup" was held in late April, and had more than 90 teams. The participants were young footballers born between 2010 and 2017 from all over the world, including Italy, Spain, Russia, Portugal, Romania, Malta, countries of the region, even distant China. In following years, we expect to host all globally relevant youth teams.

Rusiju, Portugal, Rumuniju, Maltu, zemlje regiona i daleku Kinu. Očekujemo da ćemo, u narednim godinama, ugostiti sve svetski poznate omladinske ekipe.

Zlatibor je domaćin i prestižnog “Kupa prijateljstva”, koji se organizuje uz pomoć fudbalske legende Save Miloševića. Ovaj turnir, započet u etno selu Stanišić, već šestu godinu zaredom okuplja najbolje igrače iz regiona do 18 godina. Na turniru su prve fudbalske korake pravili brojni reprezentativci kao što su Luka Jović i Strahinja Pavlović.

Pored fudbala, Zlatibor je domaćin košarkaških kampova Željka Rebrača, “Aleksandar Nikolić” i “Maksima”, kao i odbojkaškog kampa “Teen Volej”, koji organizuju proslavljene odbojkašice Tijana Malešević i Nataša Krsmanović.

Veliko interesovanje za adrenalinske sportove prelilo se i na našu destinaciju. U maju smo, uz pomoć organizacije “11Tri”, organizovali triatlon. Posebno zanimljiv je bio plivački deo, koji je održan na jezeru pored Kraljevog trga, što je privuklo pažnju medija i gostiju Zlatibora.

Imamo aktivan planinarski klub koji organizuje atraktivne gorske ture i planinske trke (Skyrace), kao i dva paraglajding kluba koji su na usluzi turistima koji žele da opprobaju u ovom sportu. Na Torniku su dostupne vožnje mauntin bajkovima i vođene ture električnim biciklima po najlepšim predelima Zlatibora. Ističemo i da smo stalni domaćini svetskog šampionata u “Xcross” trkama motora krosera, što je Zlatiboru obezbedilo mesto na svetskoj mapi ovog sporta.

Veoma smo uzbuđeni zbog predstojećeg izgradnje novog Sportskog centra sa 15 novih otvorenih i zatvorenih sportskih terena, koji će biti iza hotela “Tornik”, uz trasu najduže panoramske gondole. Ovaj projekat opštine Čajetina će Zlatiboru doneti uslove slične velikim evropskim turističkim centrima i poboljšati našu poziciju na evropskom tržištu.

Zlatibor is also the host to the prestigious “Friendship Cup,” aided by the football legend Sava Milosevic. For six years in a row, this tournament, which started in Stanišić Etno Village, gathers best players from the region under 18. This was the place where first steps in football were made by many future national team players such as Luka Jović and Strahinja Pavlović.

In addition to football, Zlatibor hosts basketball camps of Željko Rebrača Aleksandar Nikolić and Maksima, as well as volleyball camp Teen Volley, organised by famous volleyball players Tijana Malešević and Nataša Krsmanović.

Major interest in adrenalin sports came to us as well. In May, with organisation “11Tri” we organised a triathlon. In particular, the swimming section was interesting, which was held on the lake at the King's Square, which attracted the attention of media and guests in Zlatibor.

We have an active hiking club which organises popular hiking tours and races (Skyrace), as well as two paragliding clubs that can be interesting for our tourists who want to try this sport.

Tornik features mountain bikes and guided tours with electric bikes through the most beautiful vistas of Zlatibor. We emphasise that we are constant hosts of World Championship in Xross races of cross bikes, which allowed us to become part of the important world destinations for this sport.

We are very excited ahead of the construction of the new Sporting centre with 15 new open and indoor fields, which will be located behind hotel Tornik, next to the longest panoramic gondola. This project by Čajetina Municipality will bring to Zlatibor similar facilities as in all major European tourist centres and improve our position in the European markets.

XIII MFSF ZLATIBOR 2024.

DA POBEDI OLIMPIJSKI DUH!

Ovo je prirodni slogan ovogodišnjeg MFSF jer se održava desetak dana posle spektakularnih 33. Olimpijskih igara u Parizu.

Negovanje olimpijskog duha je i stalni programski segment mreže od 20 svetskih festivala sportskog filma (FICTS), čije je godišnja smotra početkom novembra u Milanu.

Ovde na Zlatiboru, obeležićemo četrdesetogodišnjicu Zimskih olimpijskih igara u Sarajevu, ali i gledati dokumentarac “Beograd 92”, koji je 1986. godine prikazan članovima Međunarodnog olimpijskog komiteta u prilog kandidature Beograda za domaćina letnjih olimpijskih igara 1992.

Bilo je to neko sasvim drugo vreme, koje su krasili radost i verovanje u boljitak i mir. A onda je eksplodiralo balkansko “bure baruta”. U minule četiri decenije sledile su nove eksplozije, sve jače i veće, pa “olimpijska pilula” bar umanjuje bol.

A sport je više nego lek, u slobodnom posedu milijardi ljudi. Zato je sve više dobrih, mnogo dobrih filmova svih žanrova i sadržaja. Oni oplemenjuju i spajaju ljude, kao olimpijske igre, od antike do De Kubertenove ere, koja još traje.



PARIS 2024



Ovogodišnji program na Zlatiboru sastavljen je od 77 naslova svih žanrova, dužina i velikog broja tema. Većina filmova, ukuupno 55, je stigla iz 25 zemalja sa 4 kontinenta, a ostatak od 22 naslova je iz Srbije. Zastupljeno je 40-ak sportova.

Ovim nastavljamo održavanje formata “tri u jedan”, tj. festival je istovremeno svetska, nacionalna i smotra sportskog filma u državama bivše Jugoslavije, bar na nivou reprezentativnog uzorka.

Posebno ističemo, da je više od dve trećine programa izabrano iz velike ponude na zajedničkom svetskom konkursu sa Međunarodnim festivalom u Rogaškoj Slatini.

MFSF ima i “lokacijsku” novost: filmovi će se, osim u Kulturnom centru i na Kraljevom trgu na Zlatiboru prikazivati i u bioskopu Kulturnog centra u Čajetini.

Aleksandar Avramović,
selektor XIII MFSF

13th ISFF ZLATIBOR 2024

LET THE OLYMPIC SPIRIT WIN



This is but a natural slogan of this years ISFS, as it is held ten days after the spectacular 33rd Olympic Games in Paris.

Cherishing of the Olympic Spiriti is also a constant part of the programmes in the network of 20 sporting film festivals (FICTS), whose annual review is held in early November in Milan.

Here, in Zlatibor, we will mark the 40th anniversary of the Winter Olympic Games in Sarajevo, and we will screen the documentary Belgrade 92, that was shown to the members of the International Olympic Committee in 1986 as part of Belgrade's bid to host the summer games in 1992.

That was a different time, marked by joy and a belief in betterment and peace. And then, the Balkans exploded. Over the previous four decades new explosions followed, stronger and stronger – the Olympic “pill” at least decreases the pain.

Sport is more than a cure – it is freely owned by billions of people. This is the reason there is ever more good, very good films about it in all genres. They enlighten and unite the people, just like the Olympics,

ever since the antiquity until the ongoing De Coubertin's era.

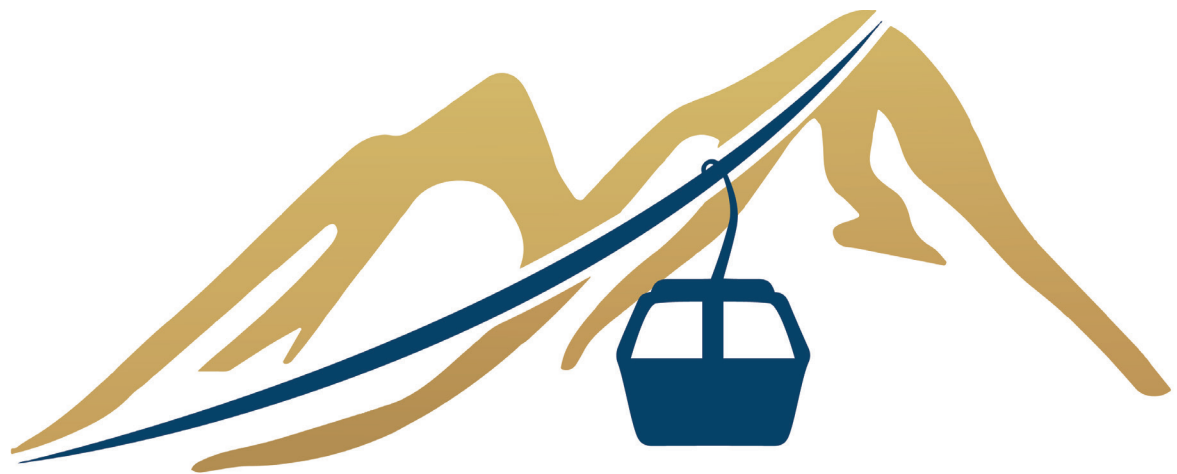
This year's programme in Zlatibor is comprised of 77 titles in all genres, lengths, and dealing with many topics. The majority, 55 in total, came from 25 countries from 4 continents, while the remaining 22 films come from Serbia. These films feature 40 sport disciplines.

This continues our format of “three in one.” In other words, the festival is simultaneously a presentation of international films about sport, Serbian ones, and films from the states of former Yugoslavia.

In particular, we would like to note that more than two thirds of the programme was selected from the joint bid with the International Festival in Rogaška Slatina.

ISFS also has a change in terms of the venues: our films will be screened in the cinema of the Cultural Centre of Cajetina, in addition to the Cultural Centre and King's Square in Zlatibor.

Aleksandar Avramovic,
Selector of the 13th ISFF

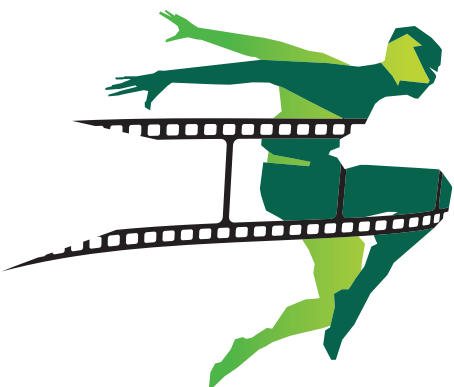


GOLD GONDOLA

ZLATIBOR • SRBIJA

www.goldgondola.rs

FILMSKI PROGRAM
XIII MEĐUNARODNOG FESTIVALA SPORTSKOG FILMA
PO REDOSLEDU PRIKAZIVANJA



*Međunarodni festival
sportskog filma
Zlatibor*

*International
Sports Film Festival
Zlatibor*

КУЛТУРНИ ЦЕНТАР
ЗЛА ИБОР
ЧАЈЕТИНА

FILM PROGRAMME
OF THE 13TH INTERNACIONAL SPORT FILM FESTIVAL
IN THE ORDER OF SCREENING

ČETVRTAK, 22. AVGUST 2024.
20.00 KRALJEV TRG*

(U slučaju lošeg vremena: Dvorana Kulturnog centra Zlatibor)

HAJDE DA SE IGRAMO

Igrane, animirane i dokumentarne
kratke storije iz više zemalja, 61:01

Ovaj programski mozaik pruža jedinstvenu priliku da se za sat vremena vidi 26 filmskih priča iz 14 zemalja, sa 4 kontinenta. Zastupljeno je 16 sportova i više sportskih tema, uključujući i olimpijski duh, kao jednu od okosnica našeg festivala.

Inspiracija za zajednički naslov stigla je iz Indije, uz uverljivo autorovo navijanje za "dečji raj devedesetih", kada su se deca još igrala u prirodi, umesto današnjeg "pokreta mobilnih telefona i elektronskih igrica".

Francuski autori nisu propustili priliku da, na originalan način, pokažu svoje "olimpijske igre".

.....

*Bioskop u Čajetini, subota, 24.8.2024. u 16.00

THURSDAY, 22th AUGUST 2024
20:00 KING'S SQUARE

(In case of bad weather: the Hall of the Zlatibor Cultural Centre)

LET'S PLAY

Featured, animated, and documentary short stories
from many countries 61:01

This mosaic offers a unique opportunity to for the audience to see in one hour 26 film stories from 14 countries and 4 continents.

It depicts 16 sports and many topics about sports, including the Olympic spirit, as one of the backbones of our festival. The inspiration for the joint title came from India, with author's compelling favouring of the "90s kids's paradise," when the children were still playing in the nature, compared to today's "movement of mobile phones and video games." The French authors have not missed the chance to, in an original way, depict their "Olympic Games."

.....

* Cinema hall in Čajetina, Satyrday, 24th August at 16.00





**DEČJI RAJ DEVEDESETIH /
A 90'S KIDS PARADISE**

Indija/India, 2022 / 5:31

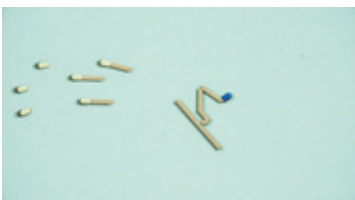
Director/Režiser: Arun Kumassi



BUDI BRZ / MOVE FAST

Ujedinjeno kraljevstvo/
United Kingdom, 2022 / 1:02

Režiser/Director: Lucinda McLaren



MITCH MATCH #40

Madjarska/Hungary, 2024 / 2:28

Režiser/Director: Géza M. Tóth



**PLAMEN RAVNODNEVICE /
THE EQUINOXIAL FIRE**

Algeria/Alžir, 2023 / 2:20

Režiser/Director: Mourad Hamla



**PLANINA VENTU /
MONT VENTOUX**

Ujedinjeno kraljevstvo/
United Kingdom, 2023 / 0:33

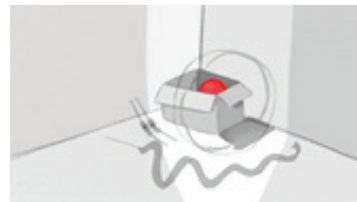
Režiser/Director: Lucinda McLaren



**EKIPA 21/ TEAM 21-
LE MANS 2023**

Francuska/France, 2023 / 2:00

Režiser Director: Lajeunesse Damien



**POSKOČNA LOPTA /
BOUNCY BALL**

Kanada/Canada, 2024 / 2:23

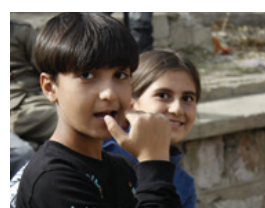
Režiser/Director: Christine Situ



**PLAYING FIELD /
IGRALIŠTE**

Španija/Spain, 2023 / 3:10

Režiser: Cristina Malo



FACE / LICE

Iran, 2024 / 1:59

Režiser/Director: Parsa Majidi



IGRA / GAME

SAD/United States, 2023 / 2:25
Režiser/Director: Andrew Wang



LUK I OSKAR / LUKE AND OSCAR

Francuska / France, 2022 / 1:54
Režiser/Director: Antoine Priou



BOPO / BOPPO

Francuska / France, 2023 / 4:00
Režiser/Director: Marie Trinh,
Valentin Thibault17.



TIHI OBRUČI / SILENT HOOPS

Indija/India, 2023 / 3:31
Režiser/Director: Tanish Sandeep Choughule



NEPOBEĐENI / INVICTUS

Sjedinjene Američke Države /
United States, 2023 / 1:31
Režiser/Director: Fernando Fuentes



**SURFERKA HELENA /
SURFIN' HELENA**

Italija / Italy, 2023 /2:27
Režiser/Director: Christiano Pahler



**PRAVO NA SPORT ZA SVE ŽENE /
THE RIGHT TO DO SPORT FOR ALL WOMEN**

Iran, 2021 / 1:00
Režiser/Director: Pouria Heidary Oureh



**ISPADANJE IZ LETA /
FALLING OUT OF SUMMER**

Švajcarska/Switzerland, 2023 / 3:40
Režiser/Director: Irene Schweizer



VRANE IZ DŽUNGLE / JUNGLE CROWS

Indija / India, 2023 / 1:40
Režiser/Director: Inder Kochar



NOVI PRIJATELJI / NEW FRIENDS

Gruzija / Georgia, 2023 / 2:27
Režiser/Director: Archil Kukhianidze



**LEGENDA O VILFRIDU ŠTALU /
DIE LEGENDE VON WILFRIED STAHL**

Nemačka/Germany, 2023 / 3:00
Režiser/Director: Christiano Pahler



PROŽIVI PLES / LIVE THE DANCE

Rusija/Russia, 2023 / 1:49
Režiser/Director: Natalya Bravicheva



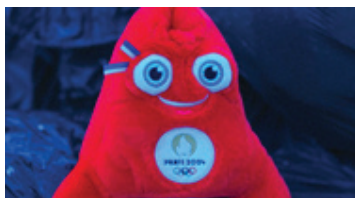
**PUTOVANJE JEDNIM DAHOM /
ONE BREATH JOURNEY**

Italija/Italy, 2023 / 1:26
Režiser/Director: Marisa Cecchetti



**GLAVA U ZVEZDAMA /
HEAD IN THE STARS**

Francuska/France, 2021 / 2:46
Režiser/Director: Emma Rouleaud



OLIMPIJSKO SMEĆE / OLYMPIC TRASH

Francuska/France, 2023 / 2:53
Režiser/Director: Erik Sémathkin



**PRIČE SA STAZE: JESENJE IZDANJE /
TRAIL TALES: AUTUMN EDITION**

Švajcarska/Switzerland, 2023 / 3:16
Režiser/Director: Michel Matthey de l'Etang



LUSI / LUCY

Italy, 2023 / 3:02
Director Roberto Pili

MOMAK I DEVOJKE

Srbija, 2023/ igrani film, 94:00

Režiser: Ivica Vidanović

Scenario: Rok Radiša

Uloge: Zoran Cvijanović, Zlatan Vidović, Jovo Maksić, Rok Radiša, Tamara Aleksić, Ines Petrović, Rade Perović, Ljubiša Milišić, Marko Jovičić

Produkcija: Cinammon production, Telekom Srbije, Apollon, Pink Media Group

Mladom košarkaškom treneru, bivšem velikom košarkašu, život se preokrenuo u danu. Brat iz Bosne dolazi mu u navodnu posetu, a zapravo mu dovodi i ostavlja na čuvanje petogodišnju ćerku. Predan sportu, vešto izbegavajući ljubavnu „odgovornost“, suočava se sa izazovima roditeljstva i upoznaje mladu zanosnu vaspitačicu. I kako to biva, život mu donese izbor između velike karijere kao pomoćnog trenera reprezentacije i ljubavi.

*Bioskop u Čajetini, subota, 24.8.2024. u 18:15

PETAK, 23. avgust 2024.

DVORANA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR

10.00

VEŠA SENSEI - JAPANSKI KORAK NA SRPSKOM PUTU

Srbija, 2023 / dokumentarni film, 47:31

Autor: Milan Todorović Tenera

Snimatelji: Slobodan Polić i Nebojša Naunović

Produkcija: Importante Tenera Films

Sport: Aikido

Junak filma je Velibor Vesović Vesa iz Beograda, majstor aikidoa 7. dan, u zvanju Shihan (učitelj učitelja). Film prikazuje pedeset godina bavljenja aikidom Vese Senseia i njegov pogled na aikido, život učitelja, Japan, kao i pitanja života i smrti. Pored Vese, akteri u filmu su doajeni aikidoa na ovim prostorima, kao i Vesini učenici, današnji majstori.



A BOY AND GIRLS

Serbia, 2023/ featured film, 94:00

Director: Ivica Vidanović

Screenplay: Rok Radiša

Starring: Zoran Cvijanović, Zlatan Vidović, Jovo Maksić, Rok Radiša, Tamara Aleksić, Ines Petrović, Rade Perović, Ljubiša Milišić, Marko Jovičić

Production: Cinammon production, Telekom Srbije, Apollon, Pink Media Group

The carefree single life of coach Sasha, a former basketball star, is turned into chaos when his estranged brother unexpectedly leaves his five-year-old daughter in his custody. As he deals with the challenges of parenthood, he finds himself torn between a commitment to his career and a budding romance with a ravishing teacher. Sasha must make a choice between a promising career as an assistant coach of the national team or embracing the transformative power of love and family.

*Cinema hall in Čajetina, Saturday, 24th August at 18.15

FRIDAY, 23RD AUGUST 2024

MAIN HALL OF ZLATIBOR CULTURAL CENTRE

10.00

VEŠA SENSEI – JAPANESE STEP ON A SERBIAN PATH

Serbia, 2023 / documentary, 47:31

Author: Milan Todorović Tenera

Camera: Slobodan Polić i Nebojša Naunović

Production: Importante Tenera Films

Aikido

The protagonist of this film is Velibor Vesović Vesa from Belgrade, an aikido master 7th dan, holding the title Shihan (the teacher of teachers). The film depicts fifty years of Vesa Sensei's engagement with aikido and his views on aikido, a life of a teacher, Japan, as well as on the questions of life and death. In addition to Vesa, the film depicts doyens of aikido from this region, as well as Vesa's students, today's masters.



10.55

MIHAIL TIHOMIROV - CEO ŽIVOT JE BORBA

Rusija, 2024 / dokumentarni film, 27:53

Autor: Evgenij Bogatirjev, po ideji Nadežde Tihomirove

Snimatelji: Aleksandar Gusev i Vlad Šinkin

Produkcija: Darja Červonenko i Evgenij Bogatirjev, Studio: Zvezde sporta

Borilački sport: Sambo

Mihail Ivanovič Tihomirov (1938-2021) je bio talentovani lider i izuzetna sportska ličnost, primer iskrene i osobe snažnog duha.

Tako ga pamte u Međunarodnoj sambo federaciji (FIAS) čiji je predsjednik bio od 1997-2004. Bio je šampion i počasni majstor sporta SAMBO, zasluženi trener, međunarodni sudija, potpredsjednik Olimpijskog komiteta Rusije... Mihail Ivanovič se izborio da Međunarodni olimpijski komitet prizna ovaj sport, koji je nastao 1938. u Sovjetskom savezu kao spoj nekoliko boričakih vještina sibirskih i naroda Kavkaza i džiu-džice. Ime je akronim samozaštite bez oružja.



10.55

MIHAIL TIHOMIROV - ENTIRE LIFE IS A STRUGGLE

Russia, 2024 / documentary film, 27:53

Author: Evgeniy Bogatirjev, based on the idea of N. Tikhomirova

Camera: Aleksandr Gusev and Vlad Shinkin

Production: Darya Chervonenko and Evgeniy Bogatirjev, Studio: Zvezde sporta

Martial arts: Sambo

Mikhail Ivanovich Tikhomirov (1938-2021) was a talented leader and a remarkable personality, an example of an honest and strong-spirited person.

This is how he has been remembered in the International Sambo Federation (FIAS), which he presided between 1997 and 2004. He was a champion and an honorary master of Sambo, a decorated coach, international referee, the vice-president of the Russian Olympic Committee. Mikhail Ivanovich lobbied that the International Olympic Committee recognizes Sambo as Olympic Discipline. This sport was created in 1938 in the Soviet Union as the combination of several martial arts from Siberia and the Caucasus and jiu-jitsu. The name is an acronym for "self-defense without weapons" in Russian.

11.30*

GOLGETER

Srbija, 2023 / kratki igrani film, 17:25

Režiser: Ivan Stojiljković

Uloge: Pavle Mensur, Dejan Cicmilović, Sena Đorović, Ivan Vučković, Igor Filipović, Aleksandar Đinđić, Vahid Džanković, Luka Maljević

Produkcija: Marija Stojanović, Sense Production

Sport: fudbal



Nikolin život se okreće naglavačke nakon što je svog fudbalskog trenera javno optužio za seksualno zlostavljanje.

*19.05 Bioskop u Čajetini

11.30*

GOALGETTER

Serbia, 2023 / Short, 17:25

Director & Writer: Ivan Stojiljković

Cast: Pavle Mensur, Dejan Cicmilović, Sena Đorović, Ivan Vučković, Aleksandar Đinđić

Associate writer: Bogosav Apostolović

Producer: Marija Stojanović, Sense Production

Sport: football

A football player's life is turning upside down, after he's publicly opening about his coach sexually molesting him.

*19.05 Cinema hall in Čajetina

11.50
SPASENJE

Italija, 2024 / kratki igrani film, 16:55
Režiser, scenarista, direktor fotografije i producent: Andrea Recchia
Uloge: Giovanni Mazza, Orfeo Orlando, Ettore Pancaldi, Micaela Piccinini
Snimatelj: Antonio Della Libera
Sport: fudbal

Nino je penzionisani fudbalski trener, izmučen time što nika-
da nije pobedio u finalu. Jednog dana mu se javlja Oscar,
predsednik sportskog kluba u kojem je bivši trener oduvek
radio, moleći za pomoć da spreči ispadanje tima; budućnost
kluba je u pitanju. Trener, sve više svestan da ne može da
živi bez treniranja svojih momaka, prihvata izazov. Počinje
da smišlja novu taktiku igranja, ali, nažalost, u finalu plej-
ofa na ispadanje, na kraju prvog poluvremena, ekipa već
zaostaje dva gola. Ostalo je samo četrdeset pet minuta.

12.10
OLIMPIJA - PRIČA KOJA TRAJE

Hrvatska, 2023 / dokumentarni film, 62:42
Autor: Hrvoje Petrović
Sport: fudbal

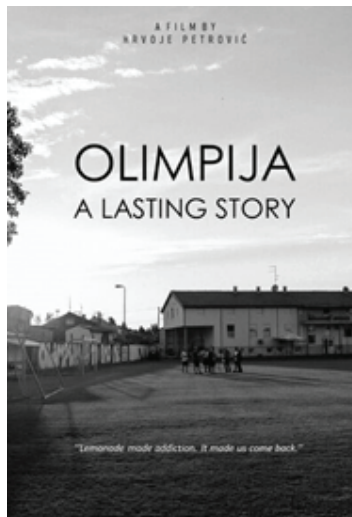
Dokumentarni film „Olimpija: trajna priča“ ispričan je od
strane različitih generacija bivših igrača, sadašnjih zapos-
lenih i navijača, priča o odrastanju u lokalnom fudbalskom
klubu, sećanjima na mladost, o stogodišnjoj istoriji kluba is-
pričanoj u kontekstu društveni, politički i sportski događaji u
Osijeku, gradu u Hrvatskoj.



11.50
LA SALVEZZA

Italy, 2024 / Short, 16:55
Director, screenplay and producer: Andrea Recchia
Cast: Giovanni Mazza, Orfeo Orlando, Ettore Pancaldi, Micaela Piccinini
Football

Nino is a retired soccer coach, tormented by never having
won a final. One day, Oscar, the president of the sports club
where the former coach has always worked, contacts him,
begging for help to prevent the team from being relegated;
the future of the club is at stake. The Coach, increasingly
aware that he cannot live without coaching his boys, ac-
cepts the challenge. He begins to devise new playing tac-
tics, but unfortunately, during the relegation playoff final, at
the end of the first half, the team is already trailing by two
goals. Only forty-five minutes remain.



12.10
A LASTING STORY

Croatia, 2023 / documentary, 62:42
Director and screenplay: Hrvoje Petrović
Football

Told by different generations of former players, current em-
ployees and supporters, the documentary “Olimpija: A Last-
ing Story” is about story of growing up in a local football
club, memories of youth, about the club’s hundred-year his-
tory told in the context of social, political and sports events
in Osijek, a town in Croatia

13.15 BRAĆA MUSEMIĆ

Bosna i Hercegovina, 2023 / dokumentarni film, 51:27
Autori: Edin Isanović i Nihad Ušanović
Direktor fotografije: Vanja Ban
Produkcija: Al Jazeera Balkans
Sport: fudbal

Ovaj film je inspirisan braćom Vahidinom i Husrefom, golgeterima i legendama FK "Sarajevo". Obojica su osvojila naslov prvaka Jugoslavije. Simbioza braće Musemić i bordo ekipe traje dugi niz godina. Priča počinje u njihovom rodnom gradiću Janji, na severoistoku Bosne i Hercegovine, u Semberiji, koja je iznedrila brojne svetski poznate nogometaše, poput Save Miloševića, Admira Smajića i Luke Jovića. Ovo je priča i o njihovom detinjstvu na obalama Drine i Janje, talentu, posvećenosti uspehu te Semberiji, inspiraciji, ali najviše o ljubavi prema nogometu.



13.15 THE MUSEMIĆ BROTHERS

Bosnia and Herzegovina, 2023 / documentary, 51:27
Authors: Edin Isanović i Nihad Ušanović
Director of photography: Vanja Ban
Production: Al Jazeera Balkans
Football

This film is inspired by brothers Vahidin and Husref, goalgetters and legends of the Football Club Sarajevo. Both have won a championship title in the Premier League of Yugoslavia with FC Sarajevo. The symbiosis between the Musemić brothers and the "maroon team" has lasted for many years. The story starts in their birthplace Janja, a small town in the Northeast of Bosnia and Herzegovina in the Semberija region, which gave birth to many world-famous football players with great careers such as Savo Milošević, Admir Smajić and Luka Jović. This is also a story about their childhood spent on the banks of the Drina and Janja rivers, about talent, their commitment to success, about Semberija, inspiration, but most of all about love for football.

14.10 DRMIĆ

Hrvatska, 2023 / dokumentarni film, 10:05
Režiser, scenarista i snimatelj: Marko Plejić
Produkcija: Blank_filmski inkubator
Sport: ulični fudbal

Finale fudbalskog kupa „asfaltne lige“ pokazuje intenzivnu, ali apsurdnu atmosferu „na budžetu“ festivala erotske muškosti, na terenu i van njega.



14.10 DRMIĆ

Director, screenplay and camera: Marko Plejić
Production: Blank_filmski inkubator
Street football

Football cup finals of an "asphalt league" shows an intense, yet absurd, atmosphere of 'on the budget' festival of erotic masculinity, on and off the pitch.

14.25
JA SAM DEVOJKA, JA SAM DEČAK

Iran, 2023 / dokumentarni film, 19:50
Direktor i producent: Maziyar Koopidar
Sport: fudbal

Biti na naslovnim stranicama posle slavnog sportskog dostignuća je san svakog sportiste. Međutim, za Zohreh Koudaei, (Zora Kodej), usledio je bolan sled događaja. Iranska internacionalka, koja je čitavog života morala da prolazi kroz teškoće, našla se pred izazovom bez presedana: optužena da je muško.

14.50
ZVUK TIŠINE

Severna Makedonija, 2022 / dokumentarni film, 25:45
Režiserka: Anastasija Lazarova Pilling
Scenarist: Ljupčo Trajkovski
Sport: fudbal

Ovaj film svojom vizuelnom i sugestivnom snagom otvara ekran toplj stvarnoj životnoj priči o dečaku Draganu i njegovim zvukovima u tišini. Ovo je priča koja dotiče svaki segment racionalne strane života, zbir fragmenta koji plene svojom suštinom.

15.20
PRVI POČASNI GRAĐANIN

Srbija, 2023/ dokumentarni film, 15.25
Režiser: Nenad Petrović
Producent: Oliver Paunović, CITY produkcija, Fudbal

Dragan Stojković, Piksi, rođeni Nišlija koji je odrastao u Pasi Poljani, a fudbalsku karijeru počeo na "Čairu", u dresu Radničkog, prvi je "Počasni građanin Gradske opštine Palilula", odlučeno je povodom 20-godišnjice postojanja te Opštine.



14.25
I'M A GIRL, I'M A BOY

Iran, 2023 / documentary, 19:50
Director and producer: Maziyar Koopidar
Football

Making the headlines after a glorious sporting achievement is always a coveted dream for any athlete. However, for Zohreh Koudaei, it was followed by a painful sequence of events. The female Iranian international, who has had to plow her way through difficulties all her life, found herself facing an unprecedented challenge: she is accused of being a man.



14.50
SOUND OF SILENCE

North Macedonia, 2022 / documentary, 25:45
Director: Anastasija Lazarova Pilling
Writer: Ljupčo Trajkovski
Football



This documentary aims with its visual and suggestive power to open the screen to a warm real-life story of the little boy Dragan and his sounds in the silence. This is a story that touches every segment of the rational side of life, a sum of fragments that captivate with their essence.



15.20
THE FIRST HONORARY CITIZEN

Serbia, 2023/ documentary film, 15.25
Director: Nenad Petrović
Producer: Oliver Paunović, CITY produkcija, Football

Dragan Stojković Piksi, born in Niš and raised in Pasi Poljana, started his football career on Čair Stadium, playing for Radnički. He is now the first honorary citizen of the Municipality of Palilula. This was decided on the occasion of 20th anniversary of the Municipality.

15.40
PLAVI LAVOVI

Hrvatska, Srbija, 2024 / dokumentarni film, 52:00
Reditelj i producent: Tomislav Žaja
Direktor fotografije: Mateo Jurčić
Produkcija: T film, Zagreb
Sport: fudbal

Film prati istorijsku sezonu FK TSC-a iz Bačke Topole u kojoj klub slavi 110. godina svoga postojanja i ostvaruje senzacionalan uspeh - osvaja 2. mesto u Super ligi Srbije, ulazi u kvalifikacije za UEFA Ligu prvaka te na kraju igra grupnu fazu Europske lige. Ovo je film o nadi i želji za boljim sutra, o kolektivnom snu stanovnika Bačke Topole i okolnih sela da njihov klub i grad od večnih autsajdera mogu postati pobednici.



15.40
THE BLUE LIONS

Croatia, Serbia, 2024 / documentary film, 52:00
Director and producer: Tomislav Žaja
Director of Photography: Mateo Jurčić
Production: T film, Zagreb
Football

The film depicts the historical season of FC TSC from Bačka Topola, marking the 110th anniversary of the club. In this very season, the club achieves a sensational success: it wins second place in the Super League of Serbia and enters the qualifications for UEFA League, and in the end plays in the group stage of the European League. This is a film about the hope and desire for a better tomorrow, about the collective dream of the people of Bačka Topola and surrounding villages to see their club and town become winners instead of eternal outsiders.

16.35
MILIMETAR PO MILIMETAR - IZAZOV VATROGASACA

Slovenija. 2023 / dokumentarni film, 13:49
Režiser, scenarist i producent: Jakob Remar
Direktor fotografije: Janez Jakob Dremelj
Disciplina: FCC-borbeni izazov vatrogasaca

Predstavljamo Patrika Štefelina i njegov život u sportu (Firefighter Combat Challenge), u vatrogasnoj službi. Patrik je svetski šampion u FCC disciplini, kao i dobitnik mnogih drugih priznanja i medalja iz ove discipline. Film ističe da svako može postići cilj koji sebi postavi, ma koliko vam se to činilo nemogućim. Takođe, dobrovoljna vatrogasna jedinica je uključena u ovaj film i na kraju pokazuje priču koja inspiriše pojedince koji dele iste ciljeve. Film gledaocu prenosi motivaciju i završava se inspirativnom pričom.



16.35
MILIMETER BY MILIMETER - FIREFIGHTERS' CHALLENGE

Slovenia. 2023 / documentary, 13:49
Director, writer and producer: Jakob Remar
Director of Photography: Janez Jakob Dremelj
Discipline: FCC- Firefighter Combat Challenge

In a short documentary, I present Patrik Štefelin and his life in sports (Firefighter Combat Challenge), in the fire department. Patrik is the world champion in the FCC discipline, as well as the recipient of many other awards and medals from this discipline. He is also a volunteer firefighter. The film highlights that anyone can achieve a goal they set for themselves, no matter how impossible it seems to you. Also, the volunteer fire department is included in this film and ultimately shows a story that inspires individuals who share the same goals. The film conveys motivation to the viewer and ends with an inspiring story line.

16.55 ZA VRIJEME MENE

Srbija, Litvanija, 2023 / dokumentarni film, 14:00
Režiser i scenarista: Simo Brdar
Kamera: Slavko Brdar
Produkcija: CKM, Beograd i 4BRAVA, Litvanija
Discipline: šah i život

Rade Cvijić, iz sela Ahmetovci, kod Novog Grada, je čestit seljak i izvanredan šahista. On kroz šah, kao vrhunsko umno i sportsko dostignuće, govori o stanju društva i propadanju sela. Njegova priča je veoma poučna. Kao šahista imao je vrlo zanimljive rezultate i mečeve. Između ostalog, igrao je dopisni meč sa najvećim srpskim i jugoslovenskim šahistom Svetozarom Gligorićem. Taj meč je trajao 5 godina i završio remijem, na predlog Gligorića.



16.55 IN MY TIMES

Serbia, Lithuania, 2023 / documentary film, 14:00
Director and Screenplay: Simo Brdar
Camera: Slavko Brdar
Production: CKM, Belgrade i 4BRAVA, Lithuania
Chess and life

Rade Cvijić, from the village Ahmetovci, close to Novi Grad, is an honest farmer and exquisite chess-players. Through chess, a supreme intellectual and sporting achievement, he speaks about the state of society and the collapse of village. His story is very telling. As a chess-player, he had interesting results and matches. Among others, he played a match through correspondence with the greatest Serbian and Yugoslav chess-master Svetozar Gligorić. The match lasted five years and, on Gligorić's suggestion, ended in a draw.

17.15 ŽRTVOVANA LEPOTA - MILUNKA LAZAREVIĆ

Srbija, 2024 / dokumentarni film, 30:00
Autori: Ivica Vidanović, režiser i Aleksandar Miletić, scenarista
Produkcija: CineSport
Sport: šah

„Milunka Lazarević je rođena 3. decembra 1932. godine u Šantarovcu kraj Jagodine. Zbog potreba očeve službe kao dete se sa porodicom iz Jagodine preselila u Novi Sad. Šah je za nju bio borba ideja i ličnosti i najpoštenija profesija. Vođena načelom neka pobeđi bolji, uvek je igrala na pobeđu i prvo mesto. Sve ostalo je smatrala neuspehom. Bilo joj je važno i kako pobeđuje. Zato je za šahovskom tablom često skretala sa utabanih staza, da bi do izražaja došli inspiracija i kreativnost. Zbog toga je kasnije dobila nadimak ženski Talj, a svetska šampionka Nona Gaprindašvili je u svojoj knjizi "Više volim rizik" napisala da joj je Milunka bila uzor". (Dnevnik, Novi Sad)



17.15 SACRIFICED BEAUTY - MILUNKA LAZAREVIĆ

Serbia, 2024 / documentary film, 30:00
Authors: Ivica Vidanović, director i Aleksandar Miletić, scenplay
Production: CineSport
Sport: chess

"Milunka Lazarević was born on 3rd December 1932 in Šantarovac near Jagodina. Her father's work took the family when she was a child from Jagodina to Novi Sad. For her, chess was a battle of ideas and personality, and the most honourable profession. Guided by the principle "may the best win," she always played to win the first place. All else she considered a failure. The way in which she won also mattered to her. This is why she often made unusual moves while playing, to demonstrate her inspiration and creativity. This is why she received the nickname "female Talj", and world champion Nona Gaprindashvili in her book "I Prefer Risk" wrote that Milunka was her role model." (Dnevnik, Novi Sad)

17.50
ZORAN TUTA ŽIVKOVIĆ – nepobeDIV

Srbija, 2024 / dokumentarni film, 70:00

Režija: Vladimir Ristić

Stručni konsultant: Tomislav Santrač

Direktor fotografije/snimatelj: Bojan Jovanović/Milan Đorđević

Producent: Oliver Paunović, City produkcija

Sport: rukomet

Film o živom legendi rukometnog sporta u Srbiji.

Jedan od najboljih rukometnih stručnjaka na prostorima eks-Jugoslavije, a svojevremeno i Evrope. On je najtrofejniji selektor i poslednji trener, koji je stigao do zlatne medalje sa reprezentacijom bivše Jugoslavije.

Jedan je od retkih koji je osvajao zlato i kao igrač (golman) i kao trener.

Zasluzan je i za razvoj rukometa u Egiptu. Na klupi njihove reprezentacije, stigao je do polufinala Svetskog prvenstva 2001. Od 2009. vodio je i mušku reprezentaciju Tunisa.



17.50
ZORAN TUTA ŽIVKOVIĆ – INVINCIBLE

Serbia, 2024 / documentary film, 70:00

Director: Vladimir Ristić

Expert commentator: Tomislav Santrač

Director of Photography/ Camera: Bojan Jovanović/Milan Đorđević

Producers: Oliver Paunović, City produkcija

Handball

A film about a living legend of handball in Serbia, one of the best handball experts in former Yugoslavia and Europe. His is the most decorated national team selector and the last one who won the golden medal with former Yugoslav national team. He is one of the few who won gold medals both as a player (goalkeeper) and coach.

He also has merit for the development of handball in Egypt. Coaching their national team, he reached the semi-finals of World Championship in 2001. From 2009, he coached Tunisia's male national team as well.

KRALJEV TRG

19.30
BILI SU TO DANI I ... GODINE - JEDINSTVENIH 55

Srbija, 2023 / dokumentarni film, 53:10

Autor: Predrag Milinković, Snimatelj: Milanko Đorđević

Montažer: Aleksandar Radonjić Ris

Proizvodnja: RTS, Zoran Trifunović, kreativni konsultant

Sport: odbojka



Za pet i po decenija, Ženski odbojkaški klub "Jedinstvo" iz Užica ostavio je neizbrisiv trag u istoriji ženske odbojke. Jedini je srpski klub koji se može pohvaliti sa 8 uzastopno osvojenih titula prvaka države i 8 nacionalnih kupova, kao i titulom vicešampiona Top tims kupa za sezonu 2001/2002, osvojenom u Bakuu. Klub je iznedrio generacije slavnih odbojkašica od kojih se mnoge ostvarile uspešne inostrane karijere.

KING'S SQUARE

19.30
THOSE WERE THE DAYS ... AND YEARS – THE UNIQUE 55

Serbia, 2023 / documentary film, 53:10

Author: Predrag Milinković, Camera: Milanko Đorđević

Editor: Aleksandar Radonjić Ris

Production: RTS, Zoran Trifunović, kreativni konsultant Volleyball

In five and a half decades, female volleyball club Jedinstvo from Užice left indelible mark in the history of female volleyball. It is the only Serbian club that had eight consecutive titles of state champion and eight national cups, as well as the title of vice-champion of Top Teams Cup for 2001/2002, achieved in Baku. The club produced generations of famous volleyball players, many of which had successful careers abroad.

20.40
DOGODIO SE – RATKO RUDIĆ

Hrvatska, 2024 / dokumentarni film, 115:00
Autor: Dejan Aćimović
Direktor fotografije:
Produkcija: Dafiln, RTS i HRT
Sport: Vaterpolo

Film je sumirao karijeru Ratka Rudića, najtrofejnijeg vaterpolo trenera na svetu - sa 39 medalja, od kojih je 25 osvojio s nacionalnim timovima. Kao igrač nije osvojio nijednu zlatnu medalju, kao selektor Jugoslavije, Italije i Hrvatske četiri olimpijska zlata, po tri svetska i evropska. Nikada nije izgubio nijedno finale.

Rad na dokumentarcu trajao je pet i po godina, a uključio je 125 sagovornika iz osam zemalja. Razgovori sa nekadašnjim Rudićevim saradnicima su snimljeni na autentičnim mestima gde su stvarani uspesi.

“Ovim filmom probudile su se emocije, bilo je trenutaka kada su mi suze dolazile na oči. To je i film koji govori o povijesti vaterpola”, poručio je Ratko Rudić.



20.40
AS IT WERE – RATKO RUDIĆ

Croatia, 2024 / documentary film, 115:00
Author: Dejan Aćimović
Director of Photography:
Production: Dafiln, RTS i HRT
Waterpolo

This film is a summary of Ratko Rudić's career. He was the most decorated waterpolo coach in the world, with 39 trophies, out of which 25 were made with national teams. As a player, he never won a single golden medal, but as Yugoslav, Italian, and Croatian national team selector, he won four Olympic gold medals, and three world and three European golds for each team. He never lost a match in the finals.

This documentary has been made over the course of five and a half years, and it included 125 participants from eight countries.

The talks with his former associates were filmed in the locations where he made his greatest successes.

“This film stirred some emotions, there were moments where I had tears in my eyes. This is also a film about the history of waterpolo,” said Ratko Rudić.

BIOSKOP U ČAJETINI

16.00 *
GRAD KANTI

SAD, 2023 / animirani film, 7:00
Režiser, scenarista i producent: Dejev Kijon
Sport: košarka

Iskušenja i nevolje dvojice najboljih prijatelja koji tokom života igraju stritbol Uličnu košarku) protiv nasilnika iz komšiluka.

Dva doživotna najbolja prijatelja, Duckhammer i Kid Skquirrel, su celog života maltretirani od strane Rhinokilla i Geksnipera na košarkaškom terenu. Kid Veverica još uvek ima



CINEMA HALL IN ČAJETINA

16.00 *
BUCKETS CITY

USA, 2023 / Animation, 7:00
Director, writer and producer: Dave Quion
Bascetball

The trials and tribulations of two best friends playing streetball against neighborhood bullies throughout their lives. Two lifelong best friends, Duckhammer and Kid Squirrel, have been bullied their whole lives by Rhinokill and a Geksniper on the basketball court. Kid Squirrel still has PTSD from an incident where they beat them and broke his hoop

PTSP od incidenta kada su ih pretukli i polomili mu obruč ispred njegove simpatije, Kler Veverice.

Ali kada Duckhammer nauči da zakucava nekoliko godina kasnije, oni planiraju da ih pobede i trajno izbace iz komšiluka. Ali, može li Kid Veverica da odbaci svoju doživotnu želju za ličnom slavom kada je vreme za pobedu?

*KRALJEV TRG, subota, 24.8. u 20.30 i KC ZLATIBOR, nedelja, 25.8. u 14:09

16.08 * BRŽE OD VETRA

Rusija, 2024 / dokumentarni film, 27:18
Režiser, scenarista i snimatelj: Stanislav Schubert
Producentkinja: Valentina Fedorchenko
Disciplina: jedrenje na ledu

Film govori o jahtingu na ledu, zimskim trkama u jedrenju na ledu u kojima su deca i mlađi jahtaši iz grada Berdsk u Zapadnom Sibiru. Predvođeni svojim trenerom Igorom Matjuhinom, mladi trkači na ledu krenuli su na međunarodna takmičenja na Bajkalskom jezeru, gde će osvojiti prvu nagradu, jureći brže od svojih takmičara i jedrejući brže od vetra.

* KRALJEV TRG, subota, 24.8. u 20.45

16.40* LET VILINIH KONJICA

Španija, 2023 / dokumentarni film, 27:00
Reditelj i scenarista: Injaki Alforja Sagone
Producent: Lucia Ezker
Sport: sinhrono plivanje

Osam pedesetogodišnjih žena, potpuno različitih jedne od druge, donelo je odluku protiv saveta čitave okoline: formirale su grupu za sinhrono plivanje „Vilini konjici“, nazvanu po insektima koji iako nisu vodeni, i dalje žive oko vode.



in front of his crush, Claire Squirrel.

But when Duckhammer learns to dunk several years later, they devise a scheme to beat them and get them out of the neighborhood permanently. But can Kid Squirrel put away his lifelong desire for personal glory when it's winning time?

* King's square, Satyrday, 24th August at 20.30 and Zlatibor Cultural Centre, Sunday, August 25 at 14.09



16.08 * FASTER THAN THE WIND

Russian Federation, 2024 / documentary, 27:18
Director, writer and filmmaker: Stanislav Schubert
Producer: Valentina Fedorchenko
Sailing on ice

The film is about ice-yachting, the winter ice sailing races in which children and junior yachtsmen from the city of Berdsk of the West Siberia. Headed by their coach Igor Matyukhin, the young ice racers set off to the International competitions on Lake Baikal, where they will contest the first prize, speeding faster than their competitors and sailing faster than the wind.

* King's square, Satyrday, 24th August at 20.45



16.40* THE FLIGHT OF THE DRAGONFLIES

Spain, 2023 / documentary, 27:00
Director & Writer: Iñaki Alforja Sagone
Producer: Lucia Ezker
Synchronized swimming

Eight fifty-year-old women, totally different from each other, made a decision against the advice of their entire environment: to form a synchronized swimming group. They named themselves "Mariburruntzis" or "Dragonflies" in

U 60-im godinama, sa neizvesnom poslovnom budućnošću i velikim brojem fizičkih tegoba i bolesti, odlučuju da se upuste u još jednu avanturu: da učestvuju na, možda, poslednjem prvenstvu.

*KRALJEV TRG, subota, 24.8.2024. u 22.20

17.15 SRPSKI SAMURAJ NA DVA TOČKA

Srbija, 2022 / dokumentarni film, 78:47
Režija: Milan Todorović Tenera
Snimatelji: Slobodan Polić, Ivan Joka, Miloš Andrejević
Narator: Andrej Šepetkovski
Produkcija: Centar "Alfa"
Auto-moto sport

Filmska priča o Dragoslavu Kuletu Perišiću koji je veći deo dosadašnjeg života proveo na dva točka. Imao je na stotine trka, oko 200 padova, mnogobrojna priznanja, pobeđe i pehare. Kuletov takmičarski život traje 46 godina i 59 preloma. Do današnjeg dana nije odustao od takmičenja i moto staze. Fascinantan je put od sela Darosave kod Arandelovca do najpoznatijih svetskih moto centara i susreta sa ljudima koji su obeležili epohu u kojoj živimo.

18.40 POSLEDNJI RELI

Srbija, 2023 / dokumentarni film, 22:00
Režiser i scenarista: David Denić
Direktor fotografije: Bogdan Poč
Izvršni producenti: Andrea Marković i Katarina Šol
Produkcija: Akademija umetnosti, Beograd

Petar Vučković je u mladosti bez podrške ušao u profesionalni reli i postao vrhunski vozač uprkos opasnostima sporta, što ga je dovelo u dilemu da li da odustane za dobrobit svoje porodice.



Basque language, an animal that, while not being aquatic, makes its life around water.

Around the age of 60, with an uncertain job prospects and a number of physical discomforts and diseases, they decide to embark on another adventure: to attend perhaps, the last championship.

* King's square, Saturday, 24th August at 22.20

17.15 SERBIAN SAMURAI ON TWO WHEELS

Serbia, 2022 / documentary film, 78:47
Director: Milan Todorović Tenera
Camera: Slobodan Polić, Ivan Joka, Miloš Andrejević
Narration: Andrej Šepetkovski, Production: Centar "Alfa"
Auto-moto sport



This is a film about Dragoslav Kule Perišić who spent most of his life on two wheels. He participated in hundreds of races, had around 200 falls from his motorcycle, received numerous awards and trophies. Kule's competitive career lasts 46 years and contains 59 broken bones. Until this very day, he did not give up on racing. The path from Darosava village close to Arandelovac all the way to the most famous racing centres is fascinating, as is the fact that he meet many people who defined the epoch we live in.

18.40 THE LAST RALLY

Serbia, 2023 / documentary, 22:00
Director & writer: David Denić
Direktor fotografije: Bogdan Poč
Izvršni producenti: Andrea Marković i Katarina Šol
Produkcija: Akademija umetnosti, Beograd

Petar Vučković, in his youth without support, entered professional rallying and became a top-notch driver despite the dangers of the sport, which led him to dilemma about whether to give up for the well-being of his family.



19.25
ZA LJUBAV PREMA IGRI

Francuska, 2023 / kratki igrani film, 17:07
Režiser i scenarista: Clément Bompard
Snimatelj: Grégoire Bélien
Producenti: Anne Luthaud Myriam Martou Colomba Sansonetti
Sport: fudbal

Džon živi za fudbal i učiniće sve da napravi karijeru, čak i ako to znači suočavanje, u svlačionici, s predrasudama o svojoj seksualnosti.



19.25
FOR THE LOVE OF THE GAME
France, 2023 / Short, 17:07
Director, Writer: Clément Bompard
Cinematographer: Grégoire Bélien
Producer: Anne Luthaud Myriam Martou Colomba Sansonetti
Football

John lives for football and will do anything to make a career, even if it means facing the prejudices of the dressing room about his sexuality.

19.45
DERBI U KAFANI "AUTOKOMANDA - V"

Srbija, 2024 / peta epizoda igrane serije, 16:00
Režiser: Ivica Vidanović, po romanima Dragiša Kovačevića
Direktor fotografije:
Uloge: Milenko Pavlov, Boda Ninković, Bane Zeremski...
Produkcija: Telekom Srbija i Media Advertising
Direktor serije: Aleksandar Milutinović
Tema: Fudbalski navijači



Kafana "Autokomanda" nalazi se između dva najveća stadiona u Srbiji. Tu se redovno okupljaju navijači dva najveća beogradska kluba: "Crvene zvezde" i "Partizana. Među stalnim gostima su i dvojica prijatelja iz mladosti, jedan – zastavnik prve klase, drugi – milicajac. Zastavnik Mile je partizanovac, milicajac Raša je zvezdaš. Upkos svim razlikama Raša i Mile su višedecenijski prijatelji i kumovi, poštuju se i vole. Vlasnik kafane je Miodrag Simić Džoni, ljubitelj OFK Beograda, poznati beogradski ugostitelj treće generacije.



19.45
DERBY IN KAFANA "AUTOKOMANDA – V"
Serbia, 2024 / fifth episode of featured series, 16:00
Director: Ivica Vidanović, based on the novel by Dragiša Kovačević
Director of Photography:
Starring: Milenko Pavlov, Boda Ninković, Bane Zeremski...
Production: Telekom Srbija i Media Advertising
Executive producer: Aleksandar Milutinović
Football fans

Kafana "Autokomanda" is located between two largest stadiums in Serbia. This is the place of regular gathering of the fans of two greatest Belgrade clubs: Red Star and Partizan. Among regular guests are two friends from youth: a warrant officer first class, and a policeman. Officer Mile is a fan of Partizan, while policeman Raša is a Red Star fan. Despite all differences, Raša and Mile have been friends for many decades, and are best friends, they love and respect each other. The proprietor of kafana is Miodrag Simić Džoni, a supporter of OFK Belgrade, a famous Belgrade restauranter of the third generation.

SUBOTA, 24. avgust 2024.

DVORANA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR

10.00

KLUB PLANINARA ZRENJANIN

Srbija, 2021 / dokumentarni film, 29:04

Autori: Miroslav Mihajlović i Branislav Markuš

Film je nastao povodom sedam decenija postojanja i rada uzornog planinarskog društva.

Članovi KP „Zrenjanin“ prokrstarili su hiljade kilometara domaćim i inostranim planinarskim putevima. Osvojeni su svi značajni svetski vrhovi: Denali, Akonkagva, Kilimandžaro, Elbrus, Mon Blan, Himalaje, Olimp, Ararat... Kroz društvo je tokom godina prošlo hiljade članove svih uzrasta.

10.35

VEŠTAČKI GREBEN / 1 – 2

Srbija, dokumentarni film u dva dela, 17:20 + 15:50

Autori: Vuk Vukovljak i Djordje Kovjanic

Ronilački sport

Podvodni filmovi gledaocima, po pravilu, donose izuzetna uzbuđenja i saznanja o nedostupnim i nepoznatim svetovima. U ovom filmu, imamo i graditeljski podvig na tajanstvenom i očaravajuće lepom dnu Jadranskog mora.

11.15

MEDALJE ZA ŽIVOT: KOPLJE IZ MRAKA

Srbija, 2021 / dokumentarna emisija, 31:40

Autor: Dejan Nikolić

Produkcija: Yubinet

Paraolimpijski sportovi: bacanje koplja i golbal

Miloš Grlica, jedan je od srpskih najtrofejnijih atletičara paraolimpijaca.



SATURDAY, 24th August 2024

MAIN HALL OF ZLATIBOR CULTURAL CENTRE

10.00

HIKING CLUB ZRENJANIN

Serbia, 2021 / documentary, 29:04

Authors: Miroslav Mihajlović i Branislav Markuš

The film was made to mark seven decades since the foundation of this respectable hiking society.

The members of Mountaineering Club Zrenjanin have covered thousands of kilometers in Serbian and mountains all over the world. All major peaks of this world have been conquered: Denali, Aconcagua, Kilimanjaro, Elbrus, Mont Blanc, the Himalayas, Olympus, Arrarat... Thousands of members of all ages have taken part in their activities over the years.

10.35

MAN MADE REEF / Part 1-2

Serbia, two-part documentary film, 17:20 + 15:50

Authors: Vuk Vukovljak i Djordje Kovjanic

Diving

As the rule of thumb, underwater films bring immense excitement and knowledge about unreachable and unknown worlds to the audiences.

This film also features a construction endeavor in the mysterious and beautiful depths of the Adriatic Sea.

11.15

MEDALS FOR LIFE: SPEARS FROM THE DARKNESS

Serbia, 2021 / documentary show, 31:40

Author: Dejan Nikolić

Production: Yubinet

Paralympic Sports: Javelin and goalball

Miloš Grlica is one of the most decorated Serbian Paralympians.

Proslavio se kao bacač koplja i, u dvadesetogodišnjoj reprezentativnoj karijeri, učestvovao je na 16 velikih takmičenja - po 6 šampionata Evrope i sveta i 4 puta branio je boje naše zemlje na Parolimpijskim igrama. Jedan je od retkih sportista koji može da se pohvali podatkom da je osvajao odličja na sva tri takmičenja. Aktivn je igrač i trener golbala, sporta za slepe i slabovide. Vid mu je oštećen više od 95 procenata.

11.50 ČETIRI I TRIDESET (4:30)

Rusija, 2024 / dokumentarni film, 15:00
Režiser i scenarista: Vasilii Ovchinnikov
Snimatelj: Oleg Kolsky
Producenti: Daria Likhovitskaya, Ilya Miklashevsky
Sport: maraton/paraolimpijski duh

Ilya, slepi penzioner, planira da završi maraton za prosečno vreme videćih sportista. Njegovo putovanje se prepliće sa njegovim vodičem, pretvarajući atletski izazov u emocionalnu trku od obostrane nesklonosti do neočekivane podrške. Kratki film koji kombinuje nadrealizam i dokumentarac.

12.10 MLADI ORLOVI

Finska, 2023 / dokumentarni film, 63:00
Režiser: Jukka Tallinen
Producenti: Tuomas Valtonen & Jukka Tallinen
Skijaški skokovi / olimpijski duh

Najbrži uspon do Olimpijskih igara, počevši od nule. Reprezentacija Kine u skijaškim skokovima trenira u Finskoj, počevši od nule samo tri godine pre Zimskih olimpijskih igara u Pekingu. Pod vođstvom legendarnog trenera Mike Kojonkoskog, u dosadašnjem trenažnom projektu, mladi sportisti nastoje da predstavljaju svoju zemlju na svetskoj sceni. Obuka je teška i hladnoća grize, ali veze greju srce...



He is celebrated as a javelling thrower and in his 20-year-long career representing Serbia, he participated in 16 great competitions, 6 Championships of Europe and the world. He defended the colours of the country four times in Paralympic games. He is one of the rare athletes who can say he won a medal in each of the three competitions. He is also an active player and a coach in goalball, a sport for the blind. His sight is damaged more than 95%.

11.50 FOUR AND THIRTY (4:30)

Russian Federation, 2024, documentary, 15:00
Director & Writer: Vasilii Ovchinnikov
Kamera: Oleg Kolsky
Production: Daria Likhovitskaya, Ilya Miklashevsky
Marathon/paralympic spirit

Ilya, a blind pensioner, plans to complete the marathon in the average time of sighted athletes. His journey intertwines with his guide, turning the athletic challenge into an emotional race from mutual dislike to unexpected support. A short film that combines surrealism and documentary.

12.10 HATCHING EAGLES

Finland, 2023 / documentary, 63:00
Director: Jukka Tallinen
Producer: Tuomas Valtonen & Jukka Tallinen
Skiing / Olympic spirit

The quickest ever rise to the Olympics, starting from scratch. The national ski jumping team of China is trained in Finland, starting from scratch just three years before the Beijing Winter Olympics. Under the guidance of legendary coach Mika Kojonkoski, in an unprecedented training project, young athletes strive to represent their country on the world stage. Training is tough and the cold is biting, but relationships warm the heart...

13.20 DOLINA ČUPOVA

Bosna i Hercegovina, 2024 / dokumentarni film, 85:25
Rediteljka i scenaristkinja: Lejla Zvizdić
Direktor fotografije i montažer: Aziz Čeho
Narator: Ognjen Blagojević
Produkcija: Haris Zvizdić, PLATFORMA u koprodukcijisa BHRT i MYTV
Sport: Fudbal

„Dolina ćupova“, kako popularno zovu stadion „Grbavica“, jeste svojevrsan omaž najvećoj snazi Fudbalskog kluba Željezničar - „Željinoj porodici“, odnosno navijačima uz koje je klub stasao i rastao, a kasnije i njegova infrastruktura. Od 1921. godine do danas, klub, terene i stadion su lično gradili, obnavljali i finansirali upravo Željini navijači i ta iskonska ljubav je Željezničaru uvek bila najveća motivacija. Nekada i jedina.

14.50 FUDBAL ZA MIR

Kolumbija, 2023 / dokumentarni film, 24:00
Režiserka: Stephanie Bates
Produkcija: Andrew Posse Diaz, producer, Primera voz
Sport: Ženski fudbal

U vreme oružanih sukoba u Kolumbiji nalazimo penzionisanog policajca, takođe žrtvu sukoba, koji je svoje vreme posvetio obučavanju devojaka u fudbalskim timovima, kako bi im dao drugu šansu i novu životnu opciju. Rediteljka Stefani (na slici gore) uspela da u ovu neveselu tragičnu kolumbijsku stvarnost unese duh iskrenog optimizma.



13.20 THE VALLEY OF JARS

Bosnia and Herzegovina, 2024 / documentary film, 85:25
Director and Screenplay: Lejla Zvizdić
Director of Photography and Editor: Aziz Čeho
Narration: Ognjen Blagojević
Production: Haris Zvizdić, PLATFORMA, co-production BHRT i MYTV
Football

“The Valley of Jars,” which is the popular name for Grbavica Stadium, is an homage to the greatest force of the Željezničar FC – the so-called “Želja’s Family.” This is a story about the fans through which the club grew, as well as its infrastructure. From 1921 until today, the club, fields, and the stadiums were personally built, reconstructed, and financed by Želja’s fans, and their devoted love for the club has always been the highest motivation. Sometimes, the only motivation.



14.50 SOCCER FOR PEACE

Colombia, 2023, documentary, 24:00
Director Stephanie Bates
Produktion: Primera voz
Sport: female football

During the armed conflict in Colombia, we encounter a retired police officer, also a victim of the conflict, who spent his time coaching girls in football teams, in order to give them a second chance, and a new option for life. Director Stephanie (pictured above) managed to introduce into this unhappy and tragic Colombian reality a spirit of true optimism.

15.20
BEOGRAD '92*

Srbija, 1986 / počasna projekcija dokumentarnog filma,
21:00

Scenario i režija: Miloš Radivojević
Direktor fotografije: Predrag Popović
Snimatelji Filmskih novosti: Mihajlo Jovanović, Emil Stojanović, Branko Kosić, Dragan Momčičević, D. Stevanović
Montaža: Vuksan Lukovac
Muzika: Baronijan Varteks
Olimpijski duh

U godini kada se obeležava 40-godišnjica od održavanja Zimskih olimpijskih igara u Sarajevu, podsećamo da je 1986. Beograd istakao kandidaturu za organizaciju Letnjih olimpijskih igara - 1992.

Tadašnja prestonica SFR Jugoslavije učestvovala je u istorijskoj trci sa Barselonom, Parizom, Amsterdamom, Brizbenom, Birmingenom.

Beograd je bio ozbiljan kandidat o čemu svedoči i promotivni film, snimljen u produkciji Filmskih novosti, koje čuvaju originalnu verziju na engleskom jeziku.

A onda su stigli balkanski ratovi...

Film se prikazuje zahvaljujući ideji Predraga Pege Popovića, prvog diplomiranog snimatelja u SFRJ i jednog od najistaknutijih direktora fotografije u jugoslovenskoj i srpskoj kinematografiji, koji je učestvovao u stvaranju ovog značajnog dokumentarca.

*KRALJEV TRG, nedelja, 25.8. 2024. u 19.30 (svečano zatvaranje)



15.20
BELGRADE '92*

Serbia, 1986 / honorary projection of documentary film,
21:00

Screenplay and Director: Miloš Radivojević
Director of Photography: Predrag Popović
Camera: Mihajlo Jovanović, Emil Stojanović, Branko Kosić, Dragan Momčičević, Dragoljub Stevanović
Editing: Vuksan Lukovac
Music: Vartkes Baronijan
Olympic spirit

In the year when we are celebrating the 40th anniversary of Winter Olympic Games in Sarajevo, we are reminding ourselves that Belgrade applied in 1986 to host the Summer Olympics in 1992.

Yugoslav capital participated in historical bid with Barcelona, Paris, Amsterdam, Brisbane, and Birmingham.

Belgrade was a serious candidate. The testimony to this is this promotional film, made by Filmske Novosti, who keep the original in English.

Then, the wars in the Balkans came...

This film is screened thanks to the idea by Predraga Peca Popović, the first graduate of camera in Yugoslavia, and one of the most distinguished directors of photography in Yugoslav and Serbian cinematography, who also participated in the creation of this important documentary.

*KING'S SQUARE, Sunday, 25th August 2024, 19:30 (official closing of the festival)

15.45 SARAJEVSKA OLIMPIJADA

Bosna i Hercegovina, 2024 / dokumentarni film, 48:47
Autor: Muhamed Bikić
Produkcija: FTV Sarajevo
Olimpijski duh

Ovaj dokumentarni film nastao je povodom 40-godišnjice Zimskih olimpijskih igara u Sarajevu (1984). Sniman je na autentičnim lokacijama glavnog grada Bosne i Hercegovine i tadašnjim olimpijskim objektima. U filmu govore učesnici Olimpijade, sportisti i sportski radnici, novinari i umetnici.



15.45 THE SARAJEVO OLYMPICS

Bosnia and Herzegovina, 2024 / Documentary, 48:47
Author: Muhamed Bikić
Production: FTV Sarajevo
Olympic spirit

This documentary film was made to mark the 40th anniversary of 1984 Winter Olympics in Sarajevo. It was filmed in authentic locations of Bosnia and Herzegovina's capital and the Olympic sites. The film features the participants of the Olympics, athletes and other workers, journalists and artists.

16.40 VELIKA RAZA

Bosna i Hercegovina, 2023 / dokumentarni film, 83:00
Reditelji: Medina Šehić i Vedad Hodžić
Direktor fotografije: Davor Tomić
Produkcija: BHRT
Sport: košarka

Velika Raza u filmu priča svoj život, profesionalnu karijeru i osjećanja kojima prolazi kroz većinu tema vlastitom percepcijom. O igri, profesionalnim dometima i karakteru, osim nje, u filmu govore košarkašice i košarkaši iz Razine generacije, i današnje generacija kojima je ona inspiracija, te osobe iz Razinog okruženja ili njeni savremenici... Razijin doprinos košarci i sportu generalno, a naročito ženskom sportu, je nemjerljiv.



16.40 RAZA THE GREAT

Bosna and Herzegovina, 2023 / dokumentarni film, 83:00
Director: Medina Šehić, Vedad Hodžić
Director of photography: Davor Tomić
Production: BHRT
Basketball

In the film, Velika Raza talks about her life, professional career, and feelings with which she goes through most topics with her own perception. In the film, basketball players from Raza's generation, and today's generation for whom she is an inspiration, and people from Raza's environment or her contemporaries, talk about the game, her professional achievements and character... Razia's contribution to basketball and sports in general, and women's sports in particular, is immeasurable.

KRALJEV TRG

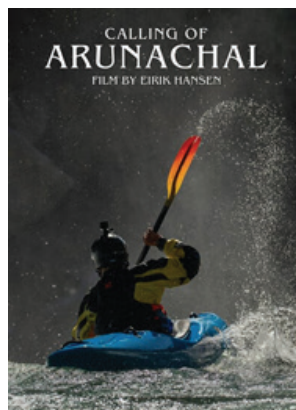
19.38 NA ZLATNIM SKALAMA – OLIMPIJSKI HERCEG NOVI

Srbija, Crna Gora, 2023 / dokumentarni film, 63:00
Režiser: Ivica Vidanović
Scenarista: Aleksandar Miletić
Direktor fotografije: Bratislav Stevanović
Narator: Miloš Pejović
Produkcija: Cinnesport, Cinnerent, Opština Herceg Novi
Sport: vaterpolo i drugi

Film govori o specifičnim vezama jednog podneblja koje je, iako poprilično malo, iznedrilo veliki broj olimpijaca. Posvećen je sportistima, sportskim radnicima i kolektivima koji su uspesima ispisivali istoriju olimpijskog sporta.

“Još niko nije postigao da ima toliko olimpijaca u odnosu na broj stanovnika. Sasvim sigurno je da je, uz ostale rezultate, taj podatak doprinio da Herceg Novi postane nosilac titule Evropskog grada sporta za 2024.godinu. Olimpijci i sportski radnici su najbolji ambasadori našeg grada, simbol istrajnosti i predanosti, dok su njihova dostignuća dokaz godina truda i odricanja”, ističu čelnici Opštine Herceg Novi, pokrovitelja ovog filmskog dela.

U filmu govori više od 20 olimpijaca iz Herceg Novog.



21.15 POZIV IZ ARUNČALA

Norveška, 2024 / dokumentarni film, 62:14
Režiser, scenarista i producent: Eirik Hansen
Snimatelj: Adrian Mattern...
Kajak na divljim vodama

Indijska kajakaška odiseja norveškog reditelja Eirika Hansena.

KING'S SQUARE

19.38 ON THE GOLDEN STEPS – THE OLYMPIC HERCEG NOVI

Serbia, Montenegro, 2023 / Documentary film, 63:00
Director: Ivica Vidanović
Screenplay: Aleksandar Miletić
Director of Photography: Bratislav Stevanović
Narrator: Miloš Pejović
Production: Cinnesport, Cinnerent, Municipality of Herceg Novi
Sport: waterpolo and others

This is a film about specific links between a small area which produced significant number of Olympic athletes. It is dedicated to athletes, executives and societies who managed through their successes to write themselves in the history of Olympic sport.

“Nobody has yet managed to have as many Olympic athletes per capita. It is quite certain that this fact, alongside other results, contributed that Herceg Novi became the European City of Sport for 2024. Olympic and other sport executives are the best ambassadors of our city, a symbol of perseverance and dedication, while their achievements are a testimony to years of hard work and sacrifice.” This was proclaimed by the leaders of Herceg Novi Municipality, the patron of this film. The film features more than 20 Olympic athletes from Herceg Novi.

21.15 CALLING OF ARUNACHAL

Norway, 2024 / documentary, 62:14
Director & Writer & Producer: Eirik Hansen
Camera: Adrian Mattern...
Expedition, Whitewater kayaking

An Indian kayaking odyssey, from Norwegian filmmaker Eirik Hansen.

Tek je prošla sezona monsuna, a reke u Arunačal Pradešu su ogromne. Visoka voda često može biti blagoslov za kajakaše, ali takođe može podići reku do neprohodnih brzaka. Sedam kajakaša na divljim vodama čulo je bučanje reka i osetilo poziv u avanturu. Pratimo odvijanje njihove ekspedicije u zemlji izlazećeg sunca!

BIOSKOP U ČAJETINI

17.05 ZEMLJA HEROJA*

Slovenija, 2024 / dokumentarni film, 44:30
Režiseri, scenaristi, snimatelji i montažeri: Jan Filip Jordan Frangeš
Snimatelji i: Rok Mlinar i Aljaž Tepina
Produkcija: Radio 1 (ena) i Fondacija "Preprosto blizu"
Sportska akcija za pomoć siromašnoj deci
10 godina zemlje heroja. 10 godina dobrih dela. 10 godina raspusta za decu iz socijalno ugroženih porodica. Iznad svega - 10 godina prijateljstva, solidarnosti i ljubavi.
Film ZEMLJA HEROJA predstavlja priču o velikoj humanitarnoj akciji Mihe Deželaka i slovenačkog Radija 1 koja menja živote. Gledanje filma je prilika da podržimo decu i proslavimo zajednicu koja stoji iza dobrog cilja.
*Kulturni centar Zlatibor u 18.10

17.55 DERBI U KAFANI AUTOKOMANDA – VI

Srbija, 2024 / šesta epizoda igrane serije, 16:00
Režiser: Ivica Vidanović, po romanima Dragiše Kovačevića
Direktor fotografije:
Uloge: Milenko Pavlov, Boda Ninković, Bane Zeremski...
Produkcija: Telekom Srbija i Media Advertising
Direktor serije: Aleksandar Milutinović
Fudbalski navijači



CINEMA HALL IN ČAJETINA

17.05 THE LAND OF HEROES*

Slovenia, 2024 / documentary film, 44:30
Directors, screenplay, camera, and editing: J. Filip, J. Frangeš
Camera: Rok Mlinar i Aljaž Tepina
Production: Radio 1 and Foundation "Preprosto blizu"
Charity sporting activity to help children in poverty
Ten years of the land of heroes. Ten years of good deeds. Ten years of holidays for children from socially endangered families. And more than anything – 10 years of friendship, solidarity, and love. Film "The Land of Heroes" is a story about a huge charity action by Miha Deželak and Slovenian Radio 1, which changes lives. Seeing this film is an opportunity to support the children and celebrate a community that is involved in this good deed.
*Cultural center Zlatibor at 18.10

17.55 DERBY IN KAFANA AUTOKOMANDA – VI

Serbia, 2024 / sixth episode of featured series, 16:00
Director: Ivica Vidanović, based on the novel by Dragiša Kovačevića
Director of Photography:
Starring: Milenko Pavlov, Boda Ninković, Bane Zeremski...
Production: Telekom Srbija and Media Advertising
Executive producer: Aleksandar Milutinović
Football fans

Ovo je nostalgijna priča o “večitom derbiju” dva najveća fudbalska kluba u Srbiji, gde su glavni akteri penzioneri – zvezdaš, policajac, Radosav Raša Pavlović i partizanovac, zastavnik prve klase, Miloje Mile Rakić koji godinama dolaze u kafanu smeštenu između dva najveća beogradska stadiona, čiji je vlasnik simpatizer OFK Beograda, Miodrag Džoni Simić. “Namera nam je da kroz ovaj serijal pokažemo da se nekad na derbi odlazilo porodično, u društvu. Porodica kreće na stadion i tamo se razdvajaju, jedni kreću na sever, drugi na jug, ali se zajedno vraćaju kući”, reči su Dragiše Kovačevića, kreatora ove serije.



This is a nostalgic story about the “eternal derby” between the two greatest football clubs in Serbia. The protagonists are retired – Red Star fan is a former policeman Radosav Raša Pavlović, while the Partizan fan is warrant officer first class, Miloje Mile Rakić. For years, they have been visiting a kafana located between two largest Belgrade stadiums. Its proprietor is Miodrag Džoni Simić, a supporter of OFK Belgrade. “Our intention is to show through these series that derby was once a family occasion – you went there with your family and friends. A family departs for the stadium, and they separate there – some go to the northern stands, the others to the south. But they return home together,” said Dragiša Kovačević, the creator of the series.

NEDELJA, 25. avgust 2024.

DVORANA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR

10.00
DUŽE OD VEKA, VIŠE OD IGRE – KAKO JE POČELO

Srbija, 2023 / epizoda dokumentarna TV serije, 54:18
Autori: Aleksandar Miletić (scenario) i Ivica Vidanović (režija)
Narator: Bojan Žirović
Produkcija: RTS i CinneSport
Sport: košarka

Tema: tradicija i fenomen košarke u Srbiji i Jugoslaviji. Više od 100 ličnosti osvetljava košarkaški vek (1923-2023). Ova epizoda “pokriva” period od donošenja prve lopte u Srbiju, 1923. godine, do smrti legendarnog Radivoja Koraća (1938-1969), koji je bio prvi igrač-simbol košarke u Jugoslaviji. Priča nas vodi od prvih zemljanih terena i beogradskih gimnazija, koje su negovale košarku između dva svetska rata, od osnivanja prvih klubova i početnih neuspeha reprezentacije, do - prvih pobeda. Vrhunac “srebrne generacije” bile su Olimpijske igre u Meksiku (1968), kada je Jugoslavija igrala u finalu protiv Sjedinjenih Američkih Država. To je bilo poslednje Koraćevo takmičenje.



SUNDAY, 25th August 2024

MAIN HALL OF ZLATIBOR CULTURAL CENTRE

10.00
LONGER THAN A CENTURY, MORE THAN A GAME – HOW IT ALL STARTED
Serbia, 2023 / episode of documentary TV series, 54:18
Authors: A. Miletić (screenplay) i I. Vidanović (director)
Narration: Bojan Žirović
Production: RTS and CinneSport
Basketball

Topic: tradition and the phenomenon of basketball in Serbia and Yugoslavia. More than 100 personalities are shedding light on the century of basketball (1923-2023). This episode covers the period from the bringing of the first ball to Serbia in 1923 to the death of legendary Radivoj Korać (1938-1969), who was the first player to become a symbol of basketball in Yugoslavia. The story takes us from the first fields made in the dirt and in Belgrade grammar schools, which cherished basketball between the World Wars, through to the foundation of first clubs and the initial failures of the national team, all the way to the first victories. The pinnacle of the “silver generation” was the Olympics in Mexico in 1968, when Yugoslavia played against the United States of America in the finals. This was the final tournament for Korać.

10.56

KADA JE KOŠARKA BILA SAMO IGRA

Srbija, 2024 / dokumentarni film, 45.00
Scenario, režija, kamera i montaža: Vladimir Kurčubić Joja
Direktor fotografije: Pavle Ilić
Grafički dizajn: Nikola Cvejić, Mladen Božić
Novinar: Igor Vujičin
Kompozitor: Mladen Pecović
Producent: Janko Stanković, izvršna producentkinja: Katarina Sindjelić
Proizvodnja: Stalker Beograd u koprodukciji: KK Crvena Zvezda, PGM Network, Storyteller

Kako je nekada bilo, kada je košarka bila samo igra... Igra koja je ekipu Crvene zvezde pre tačno 50 godina dovela do trofeja Kupa evropskih kupova, do prve titule jednog srpskog košarkaškog kluba na evropskim takmičenjima. Kako je nekada bilo, kada je čovek uživao u najvećem luksuzu modernog doba – slobodnom vremenu, kada se bezbrižnost podrazumevala, a naivnost i skromnost cenile. Kada novac i slava nisu bili motiv već iskrena i istinska ljubav prema svom klubu, i kada u sportskom rečniku nije bilo pojmova: menadžer, skaut, sponzor...

11.45

KOŠARKAŠKA PRAVILA - SVETISLAV PEŠIĆ

Srbija, 2023 / epizoda TV serije, 27:51
Urednik: Vladimir Pajić
Reditelj: Nikola Momčilović
Voditelj: Miloš Jovanović
Snimatelji: Tomislav Ivanović i Duško Filipović
Montažer: Dragan Krsić
Produkcija: Videostroj

U prvoj epizodi, imamo razgovor sa selektorom muške košarkaške reprezentacije Srbije Svetislavom Pešićem. Snimljena je neposredno pre objavljivanja šireg spiska za



10.56

WHEN BASKETBALL WAS ONLY A GAME

Serbia, 2024 / documentary film, 45.00
Screenplay, director, camera, editing: Vladimir Kurčubić Joja
Director of Photography: Pavle Ilić
Graphic Design: Nikola Cvejić, Mladen Božić
Journalist: Igor Vujičin
Music: Mladen Pecović
Producer: J. Stanković, exe. production: K. Sindjelić
Production: Stalker Beograd, co-produced with: KK Crvena Zvezda, PGM Network, Storyteller

What was it like back then when basketball was just a game... A game that brought Red Star team 50 years ago to date to the trophy of the Cup of European Cups, the first trophy for a Serbian basketball club in any European tournament. What was it like when man enjoyed the greatest luxury of modern age – free time, when frivolity was taken for granted, and naivty and modesty were highly valued. When money and glory were not a motive, but an honest and proper love for one's club, when the vocabulary of sports did not feature terms like manager, scout, sponsor...

11.45

BASKETBALL RULES - SVETISLAV PEŠIĆ

Serbia, 2023 / episode of TV series, 27:51
Editor: Vladimir Pajić
Director: Nikola Momčilović
Journalist: Miloš Jovanović
Camera: Tomislav Ivanović and Duško Filipović
Editing: Dragan Krsić
Production: Videostroj

In the first episode, we can see a conversation with the coach of the Serbian men's basketball team Svetislav Pešić, which was recorded just before the final list for 2023 World Championship was published. Serbia won silver on that

Svetsko prvenstvo 2023, na kome je Srbija osvojila srebrnu medalju. Usled brojnih otkaza, atmosfera među ljubiteljima košarke i sportskim novinarima nije bila optimistična, pa je upravo zbog toga ova epizoda vredan dokument o tome kako posvećeni rad i ljubav prema sportu uvek donesu željeni rezultat. Naravno, podsetili smo se Karijevih početaka u sarajevskoj Bosni, šampionskih godina iz Istanbula i Indianapolis...



12.13 KOŠARKAŠKA PRAVILA – MARINA MALJKOVIĆ

Srbija, 2023 / epizoda TV serije, 27:38

Urednik: Vladimir Pajić

Reditelj: Nikola Momčilović

Voditelj Miloš Jovanović

Snimatelj: Tomislav Ivanović i Strahinja Lukić

Montažer: Matija Novaković

Produkcija: Miloš Ratković, Videostroji

Nikad nije preskakala stepenike. Kroz karijeru je išla strpljivo, korak po korak. Još od malog ŽKK Ušće gde je počela, preko vršačkog Hemofarma i ŽKK Partizan, pa sve do prve titule prvakinja Evrope koju je osvojila predvođeci nacionalnu selekciju Srbije. Naravno, Marina's karijera nije samo rad sa formiranim i seniorskim košarkašicama, njen cilj i san je da svaka devojčica zaigra košarku, ili na bilo koji drugi način bude deo sportskog kolektiva, a sve to ostvaruje kroz jedinstveni Pokret za žensku košarku. Kako i sama ističe, svaka devojčica je važna!



12:45 OD PRVOG DO ČETVRTOG

Severna Makedonija, 2024 / dokumentarni film, 48:28

Režiser i scenarista: Igor Ivanovski

Snimatelj i montažer: Matej Milev

Narator: Jugoslav Kostovski

Projekt menadžer: Saša Katalinić

Sport: košarka



tournament. Due to numerous cancellations, the atmosphere among the fans and journalists was not optimistic, therefore this episode is a valuable testimony about how committed work and love for the game always bring desired result. Of course, we are reminded here about Kari's beginnings in the club Bosnia from Sarajevo, his successes in Istanbul and Indianapolis...

12.13 BASKETBALL RULES - MARINA MALJKOVIĆ

Serbia, 2023 / episode of TV series, 27:38

Editor: Vladimir Pajić

Director: Nikola Momčilović

Journalist: Miloš Jovanović

Camera: Tomislav Ivanović and Strahinja Lukić

Editing: Matija Novaković

Production: Miloš Ratković, Videostroji

She never took the easier way. She built her career patiently, step by step: Ever since the small club ŽKK Ušće where she started, through Hemofarm from Vršac, and the female basketball club Partizan, all the way to the champions of Europe – a title she won coaching the female national team of Serbia. Naturally, Marina's career was not just working with formed and senior players, her goal and dream is that any girl that starts playing basketball becomes part of this collective. She is pursuing this vision through the Movement for Female Basketball. As she herself states, every girl is important!

12:45 FROM THE FIRST TO THE FOURTH

North Macedonia, 2024 / documentary film, 48:28

Director and screenplay: Igor Ivanovski

Camera and editing: Matej Milev

Narration: Jugoslav Kostovski

Project manager: Saša Katalinić

Basketball

Ovaj film je godinama čekao na realizaciju. Ostvarili su ga nekadašnji protagonisti prvog velikog uspeha makedonske košarke – osvajanja četvrtog mesta u Evropi, u kadetskoj konkurenciji. Na završnom takmičenju u Lisabonu, 1995. godine, u borbi za bronzanu medalju, izgubili su od Grčke (72-73). Film je posvećen Blagoju Patrovskom, jednom od najtalentovanijih košarkaša te generacije, koji je tragično preminuo 1999.

13.40

MOJE KOŠARKAŠKO PUTOVANJE - godina 1

Canada, 2022 / motivacioni dokumentarni film za mlade, 27:53

Režiser i scenarista: Malcolm Msechu
Producent: Rico King

10-godišnji filmadžija, koji voli košarku i dobar je u matematiци:

“Ovo je dokumentarac o mom putu ka ostvarenju mojih košarkaških snova. Od propuštenih prilika do osvajanja srebrne medalje sa mojim prvim timom, ovo je prva godina mog košarkaškog puta.”

14.10

STARA SLAVA

Čile, 2022 / kratki igrani film, 21:01

Režiser i scenarista: Eric Correa

Uloge: Alejandro Goic, Aldo parodi, Alex Hofmann, Ernesto Alcona, Carolina Reinoso...

Camera: Luis Partocarrero

Producent: Francia Aranda

Tema: “atletika” u starosti

Klemente, stari bivši sportista koji žudi za svojim trijumfima, svakog dana se takmiči sa svojim starim rivalima da bi stigao prvi da kupi hleb i osvoji srce prodavačice Glorije. Na putu mu se nađu deca koja prekidaju večiti krug.



It took years to make this film. It was created by the protagonists of the first great success of Macedonian basketball – achieving the fourth place in European championship. During the tournament in Lisbon in 1995, they lost to Greece (72 to 73) fighting for the bronze.

The film is dedicated to Blagoje Patrovksi, one of the most talented basketball players of that generation, who tragically lost his life in 1999.

13.40

MY BASKETBALL JOURNEY - YEAR 1

Kanada, 2022 / Motivational Youth Documentary, 27:53

Director & Writer:: Malcolm Msechu
Producent: Rico King

10-year-old Filmmaker who loves basketball and is good at math:

“This is a documentary about my journey to accomplishing my basketball dreams. From missing layups to winning a silver medal on my first team this is year one of my basketball journey.”

14.10

OLD GLORY

Chile, 2022 / Short, 21:01

Director & Writer: Eric Correa

Cast: Alejandro Goic, Aldo parodi, Alex Hofmann, Ernesto Alcona, Carolina Reinoso...

Camera: Luis Partocarrero

Producer: Francia Aranda

Athletics in old age

Clemente, an old former athlete who yearns for his triumphs, competes every day with his old rivals to get there first to buy the bread and win the heart of Gloria, the saleswoman. A couple of children get in his way, breaking the eternal cycle.

14.35 TRKA NA KRAJU SVETA

Srbija, 2024 / dokumentarni film, 95:00

Autor: Galeb Nikačević

Produkcija: Agellast

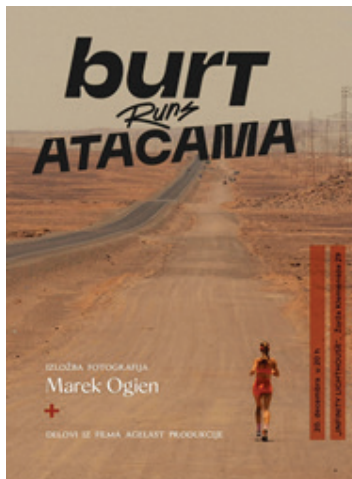
Ekstremni sport

“The Speed Project” je po mnogima najekstremnija trka na svetu.

Godine 2023. na trci od 500 km u čileanskoj pustinji Atacama pobedio je beogradski tim BURT: Biljana Cvijanović, Milko Babić, Nemanja Maksić, Aleksa Jovanović, Stefana Cerovina i Marko Tomić.

Oni su 500 kilometara pretrčali za manje od 35 sati.

U Čileu, od Atakame, kroz Ande, pa kroz Patagoniju vodi put koji se zove „Ruta del Fin del Mundo” - put na kraju sveta, jer je to najjužnija tačka Latinske Amerike.



14.35 RACE TO THE END OF THE WORLD

Serbia, 2024 / documentary, 95:00

Author: Galeb Nikačević

Production: Agellast

Extreme sports

According to many, “The Speed Project” is the most extreme race in the world.

In 2023, racing through 500km of Chilean Atacama desert, the Belgrade team won. BURT team comprises of: Biljana Cvijanović, Milko Babić, Nemanja Maksić, Aleksa Jovanović, Stefana Cerovina i Marko Tomić. They ran 500km in less than 35 hours. In Chile, from Atacama, over the Andes, then through Patagonia, there is a road that is called “Ruta del Fin del Mundo,” the road at the end of the world, because this is the southernmost point of Latin America.

16.15 POMERANJE PLANINA

Indija, 2023 / dokumentarni film, 65:00

Režiser i producent: Abhishek Kumawat

Producent: Dr Rajat Chauhan

Ultra maraton

Grupa ultratrkača pokušava da pretrči 555 km u pustinji na velikoj nadmorskoj visini u Ladaku u Indiji - u roku od 132 sata. Oni se suočavaju sa svojim fizičkim i psihičkim granicama, otkrivajući vezu između patnje i neograničenog potencijala ljudskog uma.



16.15 MOVING MOUNTAINS WITHIN

India, 2023 / documentary, 65:00

Director: Abhishek Kumawat

Producent: Dr Rajat Chauhan

Ultra marthon

A group of ultrarunners attempts to run 555 km in the high-altitude desert of Ladakh, India within 132 hours. They come face to face with their physical and psychological limits, revealing a connection between suffering and the unlimited potential of the human mind.

17.25
PARMAKAJA

Turska, 2024 / dokumentarni film, 26:58
Režiser, scenarista, producent i snimatelj: Ertugrul Kulaksizoglu
Kamera: Erkan Ayan
Alpinizam

Zorbei Aktuiun je jedan od vodećih turskih penjača. Dikle, sa kojom je u braku 10 meseci, je slikarka. Da bi stvorili nezaboravnu uspomenu, pokušaće da se popnu na kultni vrh planine Aladag, Parmakaja. Iako se ovaj uspon za Zorbeja čini prilično lakim, to će biti velika avantura za Dicle, koju penjanje zanima samo zbog muža.



17.25
PARMAKKAYA

Turkey, 2024 / dokumentarni film, 26:58
Director, Writer, Producer and Cinematography: Ertugrul Kulaksizoglu
Kamera: Erkan Ayan
Alpinism

Zorbey Aktuyun is one of Turkey's leading climbers. Dicle, whom he has been married to for 10 months, is a painter. To create an unforgettable memory, they will try to climb the iconic peak of the Aladag Mountains, Parmakkaya. Although this climb seems quite easy for Zorbey, but it will be a great adventure for Dicle, who is only interested in climbing because of her husband.

17.55
TRKA NA TARI

Srbija, 2024 / dokumentarni film, 6:20
Autor i akter: Danijela Dragojević
Snimatelji: Duško Perić, Ivan Ristov, Dušan Micić i Željko Janković
Proizvodnja: RTS- Jutarnji program

Danijela Dragojević, novinarka Jutarnjeg programa RTS-a, 39 godina, majka dvoje dece, supruga, diplomirani filolog i novinar, savladala je leta 2024. izuzetno tešku planinsku stazu na Tari, dugu 29 km sa 1550 metara uspona. "Želela sam da budem fizički aktivna i počela da trčim. Veliku podršku imam od porodice, a i na poslu mi trke i treninge ponekad računaju kao radne dane. Važno je da sam dala primer deci, ćerka od dve i po godine ima "upisane" tri dečje trke, a sin od osam i po već traži da trči i duže trke."



17.55
RACE ON TARA

Serbia, 2024 / documentary, 6:20
Author and actor: Danijela Dragojević
Camera: Duško Perić, Ivan Ristov, Dušan Micić, and Željko Janković
Production: RTS- Jutarnji program

Danijela Dragojević, a journalist of the morning show at RTS, is a 39-year-old mother of two, a wife, philologist and journalist. In summer 2024, she overcame an extremely difficult hiking path on Tara mountain, 29km long, and with 1550 meters of elevation. "I wanted to be physically active and started running. I have great support from my family, and my employers also count my races and trainings from time to time as part of my work. It is important that I set an example for the children, my two-and-a-half-year-old daughter "completed" three races for children, while my eight-and-a-half-year-old son is already asking to run longer tracks."

KRALJEV TRG

19.00
SVEČANO ZATVARANJE 13. MFSF

(U slučaju lošeg vremena: Dvorana Kulturnog centra Zlatibor)

NIKOLA PILIĆ – LEGENDA

Francuska, Srbija / 2024 / dokumentarni film / 62:00
Režiser: Željko Mirković
Scenarista: Željko Mirković, Vladimir Gašić
Produkcija: Vladimir Gašić, VMD & Optimistic film
Sport: tenis

Ovo je priča o čoveku koji stoji iza modernog tenisa. Čoveku koji je samo želeo da igra i koji je bio akter velikih promena u istoriji tenisa tokom šest decenija. Ova priča nije samo o dostignućima Nikija Pilića kao igrača (US Open 1970) već i o njegovom nasleđu kao trenera Borisu Bekeru, Majklu Štihu, Ivanu Ljubičiću, Goranu Ivaniševiću i mnogim drugima... i, naravno, njegovom najistaknutijem nasledniku, najboljem teniseru svih vremena, Novaku Đokoviću. Niki Pilić je jedini kapiten Dejvis kupa koji je osvojio pet Dejvis kupova sa tri različite reprezentacije, Nemačkom, Hrvatskom i Srbijom.



KING'S SQUARE

19.00
OFFICIAL CLOSING OF THE 13TH IFSF

(In case of bad weather: the Hall of the Zlatibor Cultural Centre)

NIKI PILIĆ – THE LEGEND

France, Serbia / 2024 / documentary film / 62:00
Directed by: Željko Mirković
Written by: Željko Mirković, Vladimir Gašić
Producer: Vladimir Gašić
Production compan: VMD
Co-production company: Optimistic film
Tennis

This is the story of the man behind modern tennis. A man who only wanted to play and was the actor of the major changes in Tennis history over 6 decades. This story is not only about Niki Pilić's achievements as a player (US Open 1970) but his legacy as a trainer to Boris Becker, Michael Stich, Ivan Ljubicic, Goran Ivanisevic and many others... and, of course, his most prominent successor, the tennis GOAT, Novak Đoković. Niki Pilić is the unique Davis Cup captain who won 5 Davis Cups with 3 different countries, Germany, Croatia and Serbia.

Međunarodni žiri Festivala 2024. International Jury of the Festival 2024



Dušan Bulić
scenarista
i kreativni producent
Srbija

.....
screenplay writer,
creative producer,
Serbia



Marijana Terzin Stojčić
viši stručni saradnik
Jugoslovenske kinoteke
Srbija

.....
former professional archivist
at the Yugoslav Film Archive
Serbia



Vojko Korošec
direktor MFSF
u Rogaškoj Slatini
Slovenija

.....
Director of the ISFS
in Rogaška Slatina
Slovenia

Nagrade festivala 2024. Festival Awards 2024

NAGRADE FESTIVALA ZA 2024. GODINU

1. Najbolji film na festivalu - Grand prix
2. Najbolji kratkometražni dokumentarni film (do 40 min.)
3. Najbolji srednjemetražni dokumentarni film (od 40 do 60 min)
4. Najbolji dugometražni dokumentarni film (više od 60 minuta)
5. Najbolji igrani / igrano-dokumentarni film
6. Nagrada „Dinko Tucaković“ za najbolju režiju dokumentarnog filma
7. Nagrada za najbolju fotografiju, dizajn i inovativnost
8. Nagrada za najbolji film o ličnosti u sportu
9. Nagrada za najbolji film o visokim moralnim vrednostima

AWARDS OF THE FESTIVAL FOR 2024

1. Best film - Grand Prix
2. Best short documentary (up to 40 min)
3. Best medium-length documentary (40 to 60 min)
4. Best long documentary (longer than 60 min)
5. Best feature/feature-documentary
6. Best director of a documentary – “Dinko Tucakovic” Award
7. Best photography, design and innovations
8. Best film about a sports personality
9. Best film about high moral values in sports



SVE NAGRADE MFSF NA ZLATIBORU NOSE IME: GOLD GONDOLA
ALL ISFF AWARDS AT ZLATIBOR ARE NAMED: GOLD GONDOLA

NAGRAĐENI FILMOVI 2023.

Nagrade Međunarodnog žirija XII MFSF u sastavu: Vladimir Stanković, Srbija, Ognjen Rakčević, Srbija i Miloš Todorović, Crna Gora:

I GRAND PRIX GOLD GONDOLA za najbolji film na festivalu
NAJBOLJI GOLMAN NA SVETU

Autorka i scenaristkinja: Katarina Sindelić, Reditelj: Vladimir Kurčubić
Produkcija: PGM network, Srbija

II NAGRADA za najbolji kratkometražni dokumentarni film
KRIS NIKIĆ – AJRONMEN PRIČA

Reditelj: Jen Stafford, Distribucija: Special Olympics Florida & Crna Gora

III NAGRADA za najbolji srednjemetražni dokumentarni film
KAKO SMO ZAVOLELI BASKET

Scenarist i urednik: Vladimir Pajić, Reditelj: Petar Petrović
Produkcija: Videostroj, Srbija

IV NAGRADA za najbolji dugometražni dokumentarni film
LEGENDE ČAIRA

Autor: Vladimir Ristić, Producent: Oliver Paunović, CITY grupa, Srbija
V NAGRADA za najbolji igрани film

EDI

Autor: Jan Vrhovnik, Slovenija

VI NAGRADA „Dinko Tucaković“ za najbolju režiju dokumentarnog filma
SREĆNA TRINAESKA

Reditelj i scenarista: Toni Ristovski, Produkcija: Makedonska televizija

VII NAGRADA za najbolju fotografiju, dizajn i inovativnost u filmu
EGOLAND

Autor: Ignasi Lopez Fabregas, Španija/Spain

VIII NAGRADA za najbolji film o ličnosti u sportu

KOBRIN PUT DO ZVEZDA

Autor: Aleksandar Stanković, Producent: Radovan Maksimović

Produkcija: Sport Klub, Sport network, Srbija i Sportski radio 90.3, Makedonija

IX NAGRADA za najbolji film o visokim moralnim vrednostima u sportu

KO SAM JA – ELENA KRAVCOVA

Reditelj: Yosuke Hosoi, Produkcija: Planet Movie, Nemačka

POSEBNO PRIZNANJE

za doprinos filmskoj umetnosti i sportu za dokumentarne filmove

ČOBO

Autor: Muhamed Bikić, Produkcija: Federalna televizija Bosne i Hercegovine

KADA STVARNOST PREVAZIĐE MAŠTU

Autor: Nemanja Nešić, Produkcija: Užice podcast, Srbija

DO CILJA

Autorka: Danijela Dragojević, Produkcija RTS – Jutarnji program

AWARDED FILMS FOR 2023

Awards of the International Jury of the 11th IFSF, consisting of: Vladimir Stanković, Serbia, Ognjen Rakčević, Serbia i Miloš Todorović, Montenegro

I GRAND PRIX GOLD GONDOLA for the best film
BEST GOALKEEPER IN THE WORLD

Author and Screenplay: Katarina Sindelić, Director: Vladimir Kurčubić
Production: PGM network, Serbia

II AWARD for best short documentary
KRIS NIKIĆ – IRONMAN STORY

Director: Jen Stafford, Distribution: Special Olympics Florida & Montenegro

III AWARD for medium-length documentary

HOW DID WE FALL IN LOVE WITH STREETBALL

Screenplay and editor: Vladimir Pajić, Director: Petar Petrović
Production: Videostroj, Serbia

IV AWARD for best long documentary
LEGENDS OF ČAIR

Autor: Vladimir Ristić, Producer: Oliver Paunović, CITY grupa, Serbia
V AWARD for best feature film

EDI

Autor: Jan Vrhovnik, Slovenija

VI „Dinko Tucaković“ Award for best director of a documentary film
LUCKY 13

Director and screenplay: Toni Ristovski, Production: Macedonian Television

VII Award for best photography, design and innovation in film
EGOLAND

Autor: Ignasi Lopes Fabregas, Spain

VIII AWARD for best film about a sports personality

COBRA'S WAY TO THE STARS

Autor: Aleksandar Stanković, Producer: Radovan Maksimović

Production: Sport Klub, Sport network, Serbia i Sportski radio 90.3, Macedonia

IX AWARD for best film about high moral values in sports

WHO AM I – ELENA KRAWZOW

Director: Yosuke Hosoi, Production: Planet Movie, Germany

SPECIAL AWARDS

for contribution to film and sports for documentary films

ČOBO

Autor: Muhamed Bikić, Production: Federal Television of Bosnia and Herzegovina

WHEN REALITY EXCEEDS IMAGINATION

Autor: Nemanja Nešić, Production: Užice podcast, Serbia

TO THE GOAL

Autor: Danijela Dragojević, RTS Production – Morning Show

“SPORT MOVIES & TV 2023 – 40th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST”

Worldwide Final of “World FICTS Challenge 2023” Milan (Italy), November 7 – 11, 2023



FILMOVI IZ PROGRAMA XII MFSF ZLATIBOR U SELEKCIJI SVETSKOG FESTIVALA FICTS 2023. U MILANU

FILMS FROM 12TH ISFS ZLATIBOR PROGRAMME IN THE SELECTION OF WORLD FESTIVAL FICTS 2023 IN MILAN

1. A SPECIAL OLYMPIC STORY: CHRIS NIKIC'S IRONMAN STORY, USA / MONTENEGRO

Kris Nikić – ajronmen priča, SAD/Crna Gora, 2021, Jen Stafford, triatlon, dok/10:35

2. ALEKSANDR TIKHONOV THE MASTER OF HIS FATE, RUSSIAN FEDERATION

Aleksandar Tihonov, vlasnik svoje sudbine, Rusija/2022, Daria Chervonenko i Evgenij Bogatirjev, biatlon, dok/30:49

3. COBRA'S WAY TO THE STARS - Darko Pancev, SERBIA / MACEDONIA

Kobrin put do zvezda, Srbija, Makedonija/2023, Aleksandar Stanković, fudbal, dok/78:00

4. EGOLAND, Ignasi López Fàbregas, SPAIN

Egoland, Španija/2022, Ignasi López, alpinizam, animirani film, 19:57

5. HOW DID WE FALL IN LOVE WITH STREETBALL, SERBIA

Kako smo zavoleli basket, Srbija/2023, Vladimir Pajić i Petar Petrović, košarka, dokumentarni film (dok), 50 min

6. LEGENDS OF ČAIR, SERBIA

Legende Čaira, Srbija/2023, Vladimir Ristić, fudbal, dok /98:24

7. LEGENDS OF CROATIAN SPORTS – CELEBRITY UNTOLD – MIROSLAV ČIRO BLAŽEVIĆ, CROATIA

Miroslav Čiro Blažević – nepoznato o poznatima, Hrvatska, BiH/2022, Irena Škorić, fudbal, dok/90:00

8. LUCKY13, MACEDONIA

Srećna trinaestica, Buštur, Makedonija/2022, Toni Ristovski, košarka, dok/86:47

9. THE BEST GOALKEEPER IN THE WORLD, SERBIA

Najbolji golman na svetu, film-portret Perice Radenkovića, Srbija/2022, autor i scenarista: Katarina Sindelić, reditelj: Vladimir Kurćubić, fudbal, dok/90 min.

10. THE LAST FIGHT – JOVANA PREKOVIĆ, SERBIA

Poslednja borba /Jovana Preković, Srbija/2022, Nataša Šević i Vladimir Pajić, karate, dok/53:50

11. THE THROW BEYOND BORDERS, Arun Ashok, AUSTRALIA

Bacanje diska (Izvan granica), Australija, 2022, Arun Ashok, paraolimpijsko bacanje diska, igrani film, 4.00

12. VESNIĆ – THE SPEED IN GENES, SERBIA

Gen brzine-Vesnić, Srbija/2021, Igor Andrić, automobilizam, dok/30:00

13. WHO I AM: ELENA KRAWZOW, JAPAN/GERMANY

Ko sam ja – Elena Kravcov, Nemačka/2023, Yosuke Hosoi, paraolimpijsko plivanje, dok/50:00



NAGRADE ZA FILMOVE SA FESTIVALA NA ZLATIBORU AWARDS FOR FILMS FROM ZLATIBOR

OLIMPIJSKI I PARAOLIMPIJSKI DUH, POČASNA NAGRADA
OLYMPIC AND PARALYMPIC SPIRIT

MENTION D'HONNEUR: **WHO I AM: ELENA KRAWZOW** By Yosuke
Hosoi / WOWOW – JAPAN / Blind swimming

DOKUMENTARAC – TIMSKI SPORT
DOCUMENTARY – TEAM SPORT

MENTION D'HONNEUR: **LUCKY 13** By Toni Ristovski / Macedonia
RadioTelevision – MACEDONIA / Basketball

KRATKE SPORTSKE PRIČE
FAST SPORT STORIES

GUIRLANDE D'HONNEUR: **THE THROW BEYOND BORDERS** By Arun
Ashok – AUSTRALIA / Martial Arts Karate

FILMOVI I TELEVIZISKE EMISIJE O FUDBALU
MOVIES & TV FOOTBALL – FEATURE

MENTION D'HONNEUR: **THE BEST GOALKEEPER IN THE WORLD**
By Vladimir Kurcubic / PGM Network – SERBIA

SPORT, PLANINARENJE I OLUMPIZAM – SPORTOVI NA SNEGU I
LEDU

3° Premio: **EGOLAND** By Ignasi López Fàbregas– SPAIN / Ski,
climbing, surfing, bike

SPORT I DRUŠTVO – SPORTSKE VREDNOSTI, OBRAZOVANJE I
KULTURA
SPORT & SOCIETY - SPORT VALUES EDUCATION AND CULTURE

MENTION D'HONNEUR: **A SPECIAL OLYMPIC STORY CHRIS NIKIĆ'S**
By Jen Stafford / Special Olympics Montenegro USA / MONTENE-
GRO / Triathlon



*Junak filma "Najbolji golman na svetu" Perica Radenković
i autorka Katarina Sindelić u Milanu
The protagonist of The Best Goalkeeper in the World Perica
Radenković and the author of the film Katarina Sindelić in Milan
(Foto: Aleksandar Radonić)*

ZLATIBORAC NA PARAOLIMPIJSKIM IGRAMA U PARIZU

Aleksandar Radišić je državni prvak u bacanju čunja (F51), rezultatom 33.00 metra.

Na otvorenom prvenstvu "Serbia open" u Kruševcu, zauzeo je prvo mesto u jakoj konkurenciji, ispred Filipa Graovca (32.66) i Vladimira Radoičića (28.21).

Ovo je bila poslednja Radišićeva provera pred predstojeće Paraolimpijske igre u Parizu, koje počinju 28. avgusta.

Pripremao se na svom Zlatiboru, jer ima najbolje uslove, kao i prošle godine kada se okitio bronzanom medaljom na Svetskom prvenstvu.

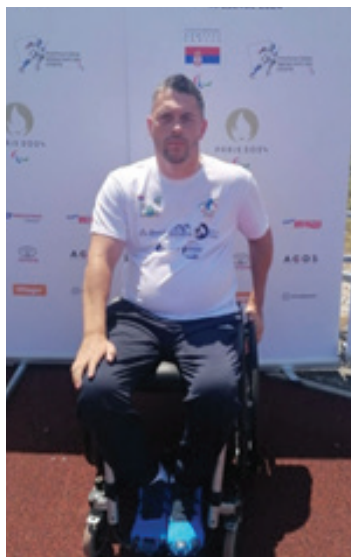
A ZLATIBOR RESIDENT AT THE PARIS OLYMPICS

Aleksandar Radišić is the state champion in club throwing (F51), with the result of 33.00 meters.

At Serbia Open championship in Kruševac, he won the first place among very strong competition, ending ahead of Filip Graovac (32.66) and Vladimir Radoičić (28.21).

This was Radišić's final check before the upcoming Paralympic Games in Paris, due to start on 28th August.

He did his preparations in his native Zlatibor, because he has the best conditions there, just like last year, where he won the bronze medal on World Championship.



Savet festivala / Festival Council

Dragan Kićanović

košarkaška legenda i diplomata,
predsednik Saveta
Basketball legend and diplomat,
President of the Council

Milan Stamatović

predsednik Opštine Čajetina
President of the Municipality of Čajetina

Arsen Đurić

predsednik Skupštine opštine Čajetina
President of the Municipal Assembly of Čajetina Municipality

Velizar Đerić

predsednik Nadzornog odbora Sportskog saveza Srbije i Asocijacije "Sport za sve"
President of the Supervisory Committee of the Sport Federation of Serbian
and of the Sport for All Association

Dr Dane Korica

atletski šampion
Champion in athletics

Vladimir Živanović

direktor Turističke organizacije Zlatibor
Director of Zlatibor Tourist Organization

Vojislav Janjić

generalni direktor HT AD „Palisad“
Managing Director HT AD Palisad

Nikola Novaković

direktor Turističko rekreativnog kompleksa
Director of the Tourist-Recreational Complex

Vesna Čitaković

odbojkaška šampionka i sportski radnik
Champion in Volleyball and Sport executive

Ognjen Rakčević

filmski autor i docent FDU
filmmaker and associate professor at Belgrade Faculty of Dramatic Arts

Organizacioni odbor / Organizing Committee

Arsen Đurić

predsednik
Organizacionog odbora
President of Organizing
Committee

Olivera Nikitović

direktor Festivala
Festival Director

Jovan Marković

umetnički direktor Festivala
Festival Art Director

Aleksandar Avramović

zamenik umetničkog
direktora i selektor MFSF
deputy art director and
selector IFSF

Marija Jeremić

PR MFSF/PR ISFF

Festival pripremili i organizovali / Preparation and Organization of the Festival

Turistička organizacija Zlatibor / Zlatibor Tourist Organization, Kulturni centar "Zlatibor" / Cultural Centre "Zlatibor" Čajetina
Sportski savez Čajetina / Čajetina Sport Association
Milan Bogojević, Pavle Savičić, Saša Kocić, Marija Petrović, Ana Mladenović

PRIJATELJI FESTIVALA / FESTIVAL FRIENDS

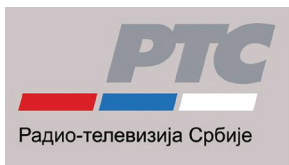


MEDIJSKI I PROGRAMSKI PARTNERI FESTIVALA

MEDIA AND PROGRAM PARTNERS OF THE FESTIVAL



GLAVNI MEDIJSKI PARTNER
MAIN MEDIA PARTNER



ЗЛАТИБОРСКЕ ВЕСТИ

KATALOG (INTERNA PUBLIKACIJA) • XIII Međunaradni festival sportskog filma Zlatibor (MFSF) • Kulturni centar Zlatibor, 22-25.8.2024. • Izdavač: Udruženje MFSF Zlatibor • Ulica Miladina Pećinara 2, Zlatibor • Za izdavača: Olivera Nikitović, direktorka • Urednik: Aleksandar Avramović • Prevodilac: Vukan Marković • Titl: Vanja Todorović • Dizajn: CTRL Dizajn Studio • Na naslovnoj strani: Novak Đoković/Foto: Profimedia&novosti.rs • Štampa: Grafos, Užice • Tiraž: 250

CATALOG (INTERNAL PUBLICATION) • 13th International Film Sports Festival Zlatibor (ISFF) • Center for Culture Zlatibor, 22-25/08/2024 • Publisher: Association of ISFF Zlatibor • 2 Miladina Pećinara Street, Zlatibor • For the publisher: Olivera Nikitovic, Director • Editor: Aleksandar Avramovic • Translator: Vukan Marković • Titl: Vanja Todorović • Design: CTRL Design Studio • The cover page: Novak Đoković/Foto: Profimedia&novosti.rs • The Press: Grafos, Uzice • Circulation: 250



GOLD GONDOLA

• SRBIJA • ZLATIBOR •

